

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00173124

00173125

00173126

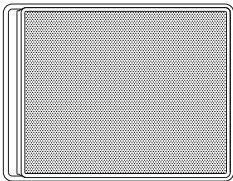
## **Mobile Bluetooth<sup>®</sup> Speaker POCKET STEEL**

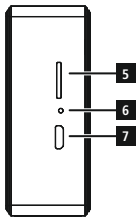
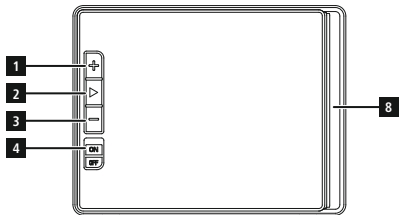
### **Mobiler Bluetooth<sup>®</sup>-Lautsprecher**

**GB** Operating Instructions  
**D** Bedienungsanleitung  
**F** Mode d'emploi  
**E** Instrucciones de uso  
**RUS** Руководство по эксплуатации

Работна инструкция  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Οδηγίες χρήσης  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Manual de instruções  
Kullanma kılavuzu  
Manual de utilizare

**BG**  
**I**  
**NL**  
**GR**  
**PL**  
**H**  
**CZ**  
**SK**  
**P**  
**TR**  
**RO**





## Controls and Displays

1. Track + / Volume +
2. Play/Pause/Mode
3. Track - / Volume -
4. On/off switch
5. microSD card slot
6. Microphone
7. Micro-USB charging connection
8. Status LED

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth*® Speaker
- USB cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.

- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

## 4. Getting started and operation

### 4.1 Switching on the product

- Slide the On/off switch (4) to the ON position to switch the speaker on.
- A voice notification confirms that the device is ready for operation. The LED indicator (8) lights up blue.

### 4.2 Switching off the product

- Slide the On/off switch (4) to the OFF position to switch the speaker off.
- The LED indicator (8) goes out.



#### Note – Automatic switch-off

- Note that the speaker will automatically turn off after 10 minutes without action (no audio playback/no *Bluetooth*® function). A corresponding announcement will play.

## 4.3 Changing mode



#### Note – microSD card

- If you switch on the speaker without having inserted a microSD card, the speaker is in *Bluetooth*® mode.
- If you have inserted a microSD card, the speaker is automatically in microSD mode when you switch it on.
- To switch to *Bluetooth*® mode with a microSD card inserted, press and hold Play/Pause/Mode (2) for about 3 seconds.

## 4.4 Audio playback via microSD

- Ensure that the speaker is switched off.
- Insert the microSD card correctly into the microSD card slot (5).
- Switch on the speaker as described in **4.1 Switching on the product**.

- Press Play/Pause (2) to start or pause audio playback.
- Press and hold Track + / Volume + (1) to skip to the next track.
- Press and hold Track - / Volume - (3) to skip back to the previous track.
- Briefly press Track - / Volume - (3) to reduce the volume.
- Briefly press Track + / Volume + (1) to increase the volume.



#### Note

The speaker is only suitable for the playback of MP3 files.

### 4.5 Bluetooth® pairing



#### Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is Bluetooth®-capable.
- If not, you can only use the speaker with the microSD card slot.
- The functions described in this section are only available for Bluetooth®-capable terminal devices.

- Note that the max. range of Bluetooth® without any obstacles such as walls, people, etc. is 10 metres.
- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is on and Bluetooth® is activated.
- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is visible for other Bluetooth® devices.
- Make sure that the speaker is located within the Bluetooth® range of max. 10 metres.

- Switch on the speaker as described in **4.1 Switching on the product**.
- Make sure that the speaker is in Bluetooth® mode. Switch mode, if necessary, as described in **4.3 Changing mode**.
- The speaker automatically searches for a connection. The LED display (8) flashes.
- Open the Bluetooth® settings on your terminal device and wait until "**Hama Pocket Steel**" appears in the list of Bluetooth® devices found.
- Select "**Hama Pocket Steel**" and wait until you hear the speaker emit a voice notification and the speaker is listed as connected in the Bluetooth® settings on your terminal device. The LED indicator (8) is steady blue.

- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause/Mode (2) on the speaker.
- Alternatively, music playback can be controlled from the speaker as described under **4.4 Audio playback via microSD**.



#### Note – *Bluetooth*<sup>®</sup> password

Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth*<sup>®</sup> device.

- If your terminal device requests a password for connection with the speaker, enter "**Hama Pocket Steel**".

#### 4.6 Automatic *Bluetooth*<sup>®</sup> connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth*<sup>®</sup>-capable terminal device is on and *Bluetooth*<sup>®</sup> is activated.
- Make sure that your *Bluetooth*<sup>®</sup>-capable terminal device is visible for other *Bluetooth*<sup>®</sup> devices.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth*<sup>®</sup> range of max. 10 metres.
- Switch on the speaker as described under **4.1 Switching on the product**.

- After a connection has been established automatically, the LED indicator (8) is constantly lit blue.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using Play/Pause/Mode (3) on the speaker.
- Alternatively, music playback can be controlled from the speaker as described under **4.4 Audio playback via microSD**.



#### Note – Connection impaired

After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth*<sup>®</sup> connection is not established automatically, check the following:

- Check the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings of your terminal device to see whether "**Hama Pocket Steel**" is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth*<sup>®</sup> pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.

- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the speaker is in *Bluetooth*<sup>®</sup> mode. If not, switch to *Bluetooth*<sup>®</sup> mode as described in **4.3 Changing mode**.

### 4.7 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Press the Play/Pause/Mode button (2) once to answer an incoming call.
- Press and hold the Play/Pause/Mode button (2) for about 3 seconds to reject an incoming call.
- If you would like to end a call, press the Play/Pause/Mode button (2) once during the call.



#### Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

### 4.8 Battery charging function



#### Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Connect the included USB charging cable to the speaker's USB socket (7).
- Connect the unused plug on the USB cable to an available USB port on your computer or another suitable USB device.
- The LED indicator will light up in red during active charging. If the battery is fully charged, the red LED indicator will go out.
- Please charge the speaker for at least 4 hours before using it for the first time.



## Note – Charging

- It takes approx. 2 hours to completely charge the product.
  - The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
  - If the battery capacity is less than 10%, the speaker will emit two acoustic signals. You will only receive this information if the speaker is on.
- 
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

## 5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Service and Support

Frequency	180 Hz – 20 kHz
Output	3 W
Impedance	4 Ω
Range	< 10 m
Bluetooth® Technology	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Size	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Weight	160 g
Connections	Micro-USB Micro-SD card slot
Charging voltage	max. 5V --- 400 mA



<b>Battery</b>	
Typ	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Charging time	~ 2 – 3 h
Playback	Via <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> : ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (depending on volume and audio content)

## 9. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00173124, 00173125, 00173126] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	-1.24dBm

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Titel + / Lautstärke +
2. Play / Pause / Mode
3. Titel – / Lautstärke –
4. Ein-/Ausschalter
5. Micro SD - Kartenslot
6. Mikrofon
7. Micro - USB - Ladeanschluß
8. Status-LED

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Mobiler *Bluetooth*<sup>®</sup>-Lautsprecher
- USB-Kabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.

- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

## 4. Inbetriebnahme und Betrieb

### 4.1 Einschalten

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position ON, um den Lautsprecher einzuschalten.
- Eine Sprachinformation bestätigt die Betriebsbereitschaft, die LED-Anzeige (8) leuchtet blau.

### 4.2 Ausschalten

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position OFF, um den Lautsprecher auszuschalten.
- Die LED-Anzeige (8) erlischt.



#### Hinweis – Automatisches Ausschalten

- Beachten Sie, dass sich der Lautsprecher nach 10 Minuten ohne Aktion (keine Audiowiedergabe/ keine *Bluetooth*® Funktion) abschaltet. Es ertönt eine entsprechende Sprachinformation.

### 4.3 Modus ändern



#### Hinweis – MicroSD Karte

- Ohne MicroSD Karte befindet sich der Lautsprecher nach dem Einschalten im *Bluetooth®* Modus.
  - Bei eingelegerter MicroSD Karte befindet sich der Lautsprecher nach dem Einschalten automatisch im MicroSD Modus.
  - Um bei eingelegerter MicroSD Karte in den *Bluetooth®* Modus zu wechseln, drücken und halten Sie Play/Pause/Mode (2) für ca. 3 Sekunden.
- #### 4.4 Audio-Wiedergabe über Micro-SD
- Stellen Sie sicher, daß der Lautsprecher ausgeschaltet ist.
  - Setzen Sie die MicroSD Karte korrekt in den MicroSD Kartenslot (5) ein.
  - Schalten Sie den Lautsprecher – wie in 4.1 Einschalten beschrieben – ein.
  - Drücken Sie Play / Pause (2), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
  - Drücken Sie lang Titel + / Lautstärke + (1), um zum nächsten Titel zu springen.
  - Drücken Sie lang Titel - / Lautstärke - (3), um zum vorherigen Titel zu springen.

- Drücken Sie kurz Titel - / Lautstärke - (3), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie kurz Titel + / Lautstärke + (1), um die Lautstärke zu erhöhen.



#### Hinweis

Der Lautsprecher ist nur geeignet zur Wiedergabe von MP3 Dateien

### 4.5 *Bluetooth®* Erstverbindung (Pairing)



#### Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) *Bluetooth®*-fähig ist.
- Wenn nicht, können Sie den Lautsprecher nur mittels des MicroSD Kartenslots nutzen.
- Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit *Bluetooth®*-fähigen Endgeräten möglich.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von *Bluetooth®* max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.

- Stellen Sie sicher, dass ihr *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass ihr *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähiges Endgerät für andere *Bluetooth*<sup>®</sup> Geräte sichtbar ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth*<sup>®</sup> Reichweite von max. 10 Metern befindet.

- Schalten Sie den Lautsprecher – wie in **4.1 Einschalten** beschrieben – ein.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Lautsprecher im *Bluetooth*<sup>®</sup> Modus befindet. Wechseln Sie, falls nötig, den Modus– wie in **4.3 Modus ändern** beschrieben.
- Der Lautsprecher sucht automatisch nach einer Verbindung. Die LED-Anzeige (8) blinkt.
- Öffnen Sie auf ihrem Endgerät die *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth*<sup>®</sup> Geräte "**Hama Pocket Steel**" angezeigt wird.
- Wählen Sie "**Hama Pocket Steel**" aus und warten Sie, bis eine Sprachinformation ertönt und der Lautsprecher als verbunden in den *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen Ihres

Endgerätes angezeigt wird. Die LED-Anzeige (8) leuchtet dauerhaft blau.

- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause/Mode (2) am Lautsprecher.
- Die Musikwiedergabe lässt sich alternativ auch – wie unter **4.4 Audio-Wiedergabe über MicroSD** beschrieben - vom Lautsprecher aus steuern.



#### Hinweis – *Bluetooth*<sup>®</sup> Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen *Bluetooth*<sup>®</sup> Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort "**Hama Pocket Steel**" ein, wenn Sie zur Eingabe von ihrem Endgerät aufgefordert werden.

#### 4.6 Automatische *Bluetooth*<sup>®</sup> Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass ihr *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass ihr *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähiges Endgerät für andere *Bluetooth*<sup>®</sup> Geräte sichtbar ist.

- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der *Bluetooth*<sup>®</sup> Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Schalten Sie den Lautsprecher – wie unter **4.1 Einschalten** beschrieben – ein.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung leuchtet die LED-Anzeige (8) dauerhaft blau.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit Play / Pause/Mode (3) am Lautsprecher.
- Die Musikwiedergabe lässt sich alternativ auch – wie unter **4.4 Audio-Wiedergabe über MicroSD** beschrieben- vom Lautsprecher aus steuern.



#### Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die *Bluetooth*<sup>®</sup> Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen des Endgerätes, ob "**Hama Pocket Steel**" verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter *Bluetooth*<sup>®</sup> Erstverbindung genannten Schritte.

- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob sich der Lautsprecher im *Bluetooth*<sup>®</sup> Modus befindet. Wenn nicht, wechseln Sie – wie in **4.3 Modus ändern** beschrieben – in den *Bluetooth*<sup>®</sup> Modus.

#### 4.7 Freisprechfunktion

Es besteht die Möglichkeit, den Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über *Bluetooth*<sup>®</sup> mit dem Lautsprecher verbunden sein.

- Drücken Sie einmal die Play/Pause/Mode Taste (2), um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Drücken und halten Sie die Play/Pause/ Mode Taste (2) für ca. 3 Sekunden, um den eingehenden Anruf abzuweisen.
- Drücken Sie während eines Telefongesprächs einmal die Play/Pause/Mode Taste (2), um das Telefonat zu beenden.



### Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautsprechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

## 4.8 Akkulade-Funktion



### Warnung - Akku

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte mit USB Anschlüssen zum Aufladen.
  - Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
  - Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
  - Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am USB-Anschluss (7) des Lautsprechers an.
  - Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers oder einem anderen geeigneten USB-Endgerät an.
- Die LED-Anzeige (8) leuchtet bei einem aktiven Ladevorgang rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die rote LED-Anzeige.
  - Bitte laden Sie den Lautsprecher vor dem ersten Gebrauch mindestens 4 Stunden auf.



### Hinweis – Ladevorgang/ Akkukapazität

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 3 Stunden.
  - Der Akku des Lautsprechers kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
  - Beträgt die Akkukapazität weniger als 10%, ertönt eine Sprachinformation. Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Lautsprecher.
  - Abhängig vom verbundenen Endgerät (*Bluetooth*<sup>®</sup>) wird die Akkukapazität der Lautsprecher auf diesem angezeigt.
- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert je nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische Daten

Frequenzbereich	180 Hz – 20 kHz
Max. Musikleistung	3 W
Impedanz	4 Ω
Reichweite	< 10 m
Bluetooth® Technologie	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Maße	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Gewicht	160 g
Anschlüsse	Micro-USB Micro-SD Kartensteckplatz
Ladespannung	max. 5V --- 400 mA
<b>Akku</b>	
Typ	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Aufladezeit	~ 2 – 3 h
Laufzeit	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (je nach Lautstärke und Audioinhalt)



---

## 9. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00173124, 00173125,

00173126] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402MHz ~ 2480MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	-1.24dBm

## Éléments de commande et d'affichage

1. Titre + / Volume +
2. Lecture / Pause / Mode
3. Titre - / Volume -
4. Interrupteur de mise sous/hors tension
5. Emplacement de carte micro SD
6. Microphone
7. Port de charge micro USB
8. LED d'état

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et de remarque



#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Enceinte *Bluetooth*® portable
- Cordon USB
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.

- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

## 4. Mise en service et fonctionnement

### 4.1 Mise sous tension

#### Placez l'interrupteur de mise sous/hors

- tension (4) sur ON afin de mettre l'enceinte sous tension.
- Un message vocal vous signale que l'enceinte est opérationnelle, le voyant LED (8) est allumé en bleu.

### 4.2 Mise hors tension

- Placez l'interrupteur de mise sous/hors tension (4) sur OFF afin de mettre l'enceinte hors tension.
- Le voyant LED (8) s'éteint.



#### Remarque concernant la mise hors tension automatique

- Veuillez noter que l'enceinte se met automatiquement hors tension au bout de 10 minutes d'inactivité (aucune lecture / aucune fonction *Bluetooth*<sup>®</sup>). Un message vocal retentit.

### 4.3 Changement de mode



#### Remarque concernant la carte micro SD

- Sans carte micro SD, l'enceinte se met automatiquement en mode *Bluetooth*® après être mise sous tension.
  - Lorsqu'une carte micro SD est insérée, l'enceinte se met automatiquement en mode micro SD après être mise sous tension.
- Pour activer le mode *Bluetooth*® lorsqu'une carte micro SD est insérée, appuyez sur la touche Lecture/Pause/Mode (2) pendant env. 3 secondes.

### 4.4 Lecture audio via micro SD

- Vérifiez que le haut-parleur soit hors tension.
- Insérez correctement la carte micro SD dans la fente prévue à cet effet (5).
- Mettez l'enceinte sous tension - comme décrit au paragraphe **4.1 Mise sous tension**.
- Appuyez sur la touche Play / Pause (2) afin de lancer la lecture audio ou la mettre en pause.
- Appuyez longuement sur la touche Titre + / Volume + (1) afin de passer au titre suivant.

- Appuyez longuement sur la touche Titre - / Volume - (3) afin revenir au titre précédent.
- Appuyez brièvement sur la touche Titre - / Volume - (3) afin de diminuer le volume.
- Appuyez brièvement sur la touche Titre + / Volume + (1) afin d'augmenter le volume.



#### Remarque

Le haut-parleur est uniquement adapté à la lecture de fichiers MP3

### 4.5 Première connexion *Bluetooth*® (couplage)



#### Remarque

- Veuillez contrôler que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone portable, etc.) est bien compatible *Bluetooth*®.
- Sans suivre cette procédure, vous ne pourrez utiliser l'enceinte qu'au moyen de la fente pour carte micro SD.
- Les fonctions décrites dans ce chapitre sont disponibles uniquement sur des appareils compatibles *Bluetooth*®.

- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion *Bluetooth*® est, sans obstacles tels que cloisons, personnes, etc., d'environ 10 m.
- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*® est bien sous tension et sa fonction *Bluetooth*® est bien activée.
- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*® est bien détectable par d'autres appareils *Bluetooth*®.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion *Bluetooth*®.

- Mettez l'enceinte sous tension - comme décrit au paragraphe **4.1 Mise sous tension**.
- Assurez-vous que l'enceinte est bien en mode *Bluetooth*®. Si nécessaire, changez de mode – comme décrit au paragraphe **4.3 Changement de mode**.
- L'enceinte recherche automatiquement une connexion. Le voyant LED (8) se met à clignoter.
- Ouvrez les réglages *Bluetooth*® sur votre appareil portable, puis patientez jusqu'à ce que l'appareil "**Hama Pocket Steel**" apparaisse dans la liste d'appareils *Bluetooth*® détectés.

- Sélectionnez "**Hama Pocket Steel**", puis patientez jusqu'à ce qu'un message vocal retentisse et que l'enceinte apparaisse en tant que connectée dans les réglages *Bluetooth*® de votre appareil. Le voyant LED (8) est allumé en permanence en bleu.
- Démarrez et arrêtez la lecture audio sur votre appareil ou à l'aide de la touche Lecture/Pause/Mode (2) de l'enceinte.
- Vous pouvez également piloter la lecture de la musique directement sur l'enceinte – comme décrit au paragraphe **4.4 Lecture audio via micro SD**.



#### Remarque – concernant le mot de passe *Bluetooth*®

Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un appareil *Bluetooth*®.

- Saisissez le mot de passe "**Hama Pocket Steel**" lors de la connexion avec l'enceinte dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.

#### 4.6 Connexion *Bluetooth*® automatique (après un premier couplage réussi)

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*® est bien sous tension et sa fonction *Bluetooth*® est bien activée.

- Assurez-vous que votre appareil *Bluetooth*® est bien détectable par d'autres appareils *Bluetooth*®.
- Assurez-vous que l'enceinte se trouve bien à moins de 10 m de la connexion *Bluetooth*®.
- Mettez l'enceinte sous tension - comme décrit au paragraphe **4.1. Mise sous tension**.
- Le voyant LED (8) est allumé en permanence en bleu dès l'établissement de la connexion automatique.
- Démarrez et arrêtez la lecture audio sur votre appareil ou à l'aide de la touche Lecture/Pause/Mode (3) de l'enceinte.
- Vous pouvez également piloter la lecture de la musique directement sur l'enceinte – comme décrit au paragraphe **4.4 Lecture audio via micro SD**.



#### Remarque – concernant la connexion

- La connexion est automatique après la première connexion (couplage) de l'enceinte avec votre appareil portable. Veuillez contrôler les points suivants dans le cas où la connexion *Bluetooth*® ne s'établit pas automatiquement :

- Contrôlez que l'appareil "**Hama Pocket Steel**" est bien connecté dans les paramètres *Bluetooth*® de votre appareil portable. Si tel n'est pas le cas, répétez une nouvelle fois les étapes de la première connexion *Bluetooth*®.
- Contrôlez que votre appareil portable et l'enceinte ne sont pas éloignés l'un de l'autre de plus de 10 m. Le cas échéant, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Contrôlez la présence d'obstacles diminuant la portée. Rapprochez, dans ce cas également, les appareils l'un de l'autre.
- Vérifiez que l'enceinte est bien en mode *Bluetooth*®. Si tel n'est pas le cas, sélectionnez le mode *Bluetooth*® – comme décrit au paragraphe **4.3 Changement de mode**.

## 4.7 Fonction mains libres

Vous pouvez utiliser l'enceinte comme kit mains libres pour votre téléphone portable. Votre téléphone portable doit avoir été couplé via *Bluetooth*® à l'enceinte.

- Appuyez une fois sur la touche Lecture/Pause/Mode (2) afin de répondre à un appel entrant.

- Appuyez pendant env. 3 secondes sur la touche Lecture/Pause/Mode (2) afin de refuser un appel entrant.
- Appuyez une fois sur la touche Lecture/Pause/Mode (2) pendant un appel pour mettre fin à la conversation.



#### **Remarque – concernant la qualité vocale**

Veillez à rester avec votre téléphone portable à proximité de l'enceinte lorsque vous effectuez un appel afin de garantir la meilleure qualité vocale.

### **4.7 Fonction de charge de la batterie**



#### **Avertissement concernant la batterie**

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié disposant d'une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou tout port USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

- Raccordez le câble de recharge USB fourni à la connexion USB (7) de l'enceinte.
- Insérez le connecteur du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur ou d'un autre appareil USB approprié.
- Le voyant LED s'allume en rouge pendant la charge. Le voyant LED rouge s'éteint une fois que la batterie est entièrement chargée.
- Veuillez charger l'enceinte pendant au moins 4 heures avant la première utilisation.



#### **Remarque concernant le cycle de charge**

- Un cycle de charge complet dure environ 2 heures.
- Il est possible de recharger la batterie d'une enceinte sous ou hors tension.
- Si la capacité de la batterie est inférieure à 10 %, un double signal sonore retentit. Vous n'entendez ce message que si le haut-parleur est sous tension.
- La durée de fonctionnement réelle de la batterie varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

## 5. Soins et entretien

Nettoyez l'enceinte uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente d'Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)


Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Caractéristiques techniques

Fréquence	180 Hz – 20 kHz
Puissance	3 W
Impédance	4 Ω
Portée	< 10 m
Technologie Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP

Dimensions	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Poids	160 g
Connexions	Micro-USB Emplacement de carte micro SD
Ladespannung	max. 5V --- 400 mA
<b>Batterie</b>	
Type	3.7V Li-Ion: 400 mAh/ 1.48 Wh
Temps de charge	~ 2 – 3 h
Temps de fonctionnement	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (en fonction du volume et du contenu audio)

## 9. Déclaration de conformité

 Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00173124, 00173125, 00173126] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173124, 00173125, 00173126 ->Downloads.

Bandes de fréquences	2402MHz ~ 2480MHz
Puissance de radiofréquence maximale	-1.24dBm



## Elementos de manejo e indicadores

1. Título +/Volumen +
2. Reproducir/Pausa/Modo
3. Título –/Volumen –
4. Interruptor On/Off
5. Ranura para tarjetas microSD
6. Micrófono
7. Puerto de carga microSD
8. Led de estado

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Altavoz portátil *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Cable USB
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales

- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

## 4. Puesta en marcha y funcionamiento

### 4.1 Encendido

- Deslice el interruptor On/Off (4) a la posición ON para encender el altavoz.
- Se escucha una información verbal que confirma la disponibilidad para el

funcionamiento y el indicador LED (8) parpadea en azul.

### 4.2 Apagado

- Deslice el interruptor On/Off (4) a la posición OFF para apagar el altavoz.
- El indicador led (8) se apaga.



#### Nota: Apagado automático

- Tenga en cuenta que el altavoz se apaga automáticamente pasados 10 minutos sin acción (sin reproducción de audio/sin funcionamiento *Bluetooth*<sup>®</sup>). Se escucha la información verbal correspondiente.

### 4.3 Cambio de modo



#### Nota: Tarjeta microSD

- Si enciende el altavoz sin la tarjeta microSD, el altavoz estará en modo *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Si enciende el altavoz con la tarjeta microSD introducida, el altavoz estará automáticamente en el modo microSD.

- Para cambiar al modo *Bluetooth*® con la tarjeta microSD introducida, pulsar y mantener pulsado Reproducir/Pausa/Modo (2) durante aprox. 3 segundos.

#### 4.4 Reproducción de audio mediante Micro SD

- Asegúrese de que el altavoz está apagado.
- Introduzca correctamente la tarjeta microSD en la ranura para tarjetas microSD (5).
- Encienda el altavoz como se describe en **4.1 Encendido**.
- Pulse Reproducción / Pausa (2) para iniciar o pausar la reproducción de audio.
- Mantenga pulsadas Título + / Volumen + (1) para saltar al siguiente título.
- Mantenga pulsadas Título - / Volumen - (3) para saltar al título anterior.
- Pulse brevemente Título - / Volumen - (3) para reducir el volumen.
- Pulse brevemente Título + / Volumen + (1) para aumentar el volumen.



#### Nota

El altavoz solo es apto para la reproducción de archivos MP3

#### 4.5 Conexión inicial *Bluetooth*® (vinculación)



#### Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) sea compatible con *Bluetooth*®.
- Si no, solo podrá utilizar el altavoz utilizando la ranura para tarjetas microSD.
- Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles en terminales compatibles con *Bluetooth*®.
- Tenga en cuenta que el alcance *Bluetooth*® es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.
- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*® está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*®.
- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*® está visible para otros dispositivos *Bluetooth*®.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth*® de máx. 10 metros.

- Encienda el altavoz como se describe en **4.1 Encendido**.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra en modo *Bluetooth*<sup>®</sup>. Si fuese necesario, cambie de modo, tal y como se describe en **4.3 Modos**
- El altavoz busca una conexión automáticamente. El indicador LED (8) parpadea.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> y espere hasta que se muestre "**Hama Pocket Steel**" en la lista de los dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
- Seleccione "**Hama Pocket Steel**" y espere hasta que suene una información verbal y el altavoz aparezca como conectado en la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> de su terminal. El indicador led (8) se ilumina en azul de forma permanente.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o mediante Reproducción/ Pausa/Modo (2) en el altavoz.
- De forma alternativa, la reproducción de música también se puede controlar desde el altavoz, tal y como se explica en **4.4 Reproducción de audio mediante microSD**.



#### **Nota – Contraseña *Bluetooth*<sup>®</sup>**

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Introduzca la contraseña "**Hama Pocket Steel**" para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiriese.

#### **4.6 Conexión *Bluetooth*<sup>®</sup> automática (una vez realizada la vinculación)**

- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup> está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup> está visible para otros dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance *Bluetooth*<sup>®</sup> de máx. 10 metros.
- Encienda el altavoz como se describe en **4.1 Encendido**.
- Una vez realizada la conexión automática, el indicador led (8) se ilumina en azul de forma permanente.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o mediante Reproducción/ Pausa/Modo (3) en el altavoz.

- De forma alternativa, la reproducción de música también se puede controlar desde el altavoz, tal y como se explica en **4.4 Reproducción de audio mediante microSD**.



#### Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión *Bluetooth*<sup>®</sup> de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> del terminal, si **"Hama Pocket Steel"** se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.

- Compruebe si el altavoz se encuentra en modo *Bluetooth*<sup>®</sup>. De lo contrario, cambie al modo *Bluetooth*<sup>®</sup>, tal y como se describe en **4.3 Cambio de modo..**

#### 4.7 Función de manos libres

Es posible utilizar el altavoz como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado al altavoz mediante *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Pulse una vez la tecla Reproducir/Pausa/Modo (2) para aceptar una llamada entrante.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla Reproducir/Pausa/Modo (2) durante aprox. 3 segundos para rechazar la llamada entrante.
- Pulse una vez la tecla Reproducir/Pausa/Modo (2) durante una llamada telefónica para finalizar la llamada.



#### Nota – Calidad de audio

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca del altavoz, para aumentar la calidad de audio.

## 4.8 Función de carga de pilas recargables



### Aviso – Batería

- Utilice sólo cargadores adecuados con puertos USB para la carga.
  - No siga utilizando cargadores o puertos USB defectuosos y no intente repararlos.
  - Evite el almacenar, la carga y el uso en condiciones de temperatura extrema.
  - En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- 
- Conecte el cable de carga USB suministrado al puerto USB (7) del altavoz.
  - Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador o de otro terminal USB compatible.
  - El indicador LED luce rojo mientras dure el proceso de carga activo. Una vez se haya cargado completamente la pila recargable, el indicador LED rojo se apagará.
  - Cargue el altavoz durante 4 horas como mínimo antes de proceder a usarlo por primera vez.



### Nota – Proceso de carga

- Un proceso de carga completo dura aprox. 2 horas.
  - La batería del altavoz puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
  - Cuando la capacidad de la batería descienda por debajo del 10 %, escuchará un doble tono de señal. Solo recibirá esta información en caso de estar conectado el altavoz.
- 
- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).
- ### 5. Mantenimiento y cuidado
- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- ### 6. Exclusión de responsabilidad
- Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Datos técnicos

Frecuencia	180 Hz – 20 kHz
Potencia	3 W
Impedancia	4 Ω
Alcance	< 10 m
Tecnología Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Dimensiones	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Peso	160 g
Conexiones	Micro-USB Ranura para la introducción de tarjetas Micro SD
Tensión de carga	max. 5V $\overline{\text{---}}$ 400 mA

## Batería

Tipo	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Tiempo de carga	~ 2 – 3 h
Autonomía	Via Bluetooth®: ~ 5–6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (dependiendo del volumen y el contenido de audio)

## 9. Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00173124, 00173125, 00173126] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173124, 00173125, 00173126 ->Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402MHz ~ 2480MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	-1.24dBm

## Органы управления и индикации

1. Трек+ / Громкость +
2. Воспроизведение / Пауза / Режим
3. Трек- / Громкость -
4. Вкл/Выкл
5. Слот для карты памяти microSD
6. Микрофон
7. Разъем Micro USB для зарядки
8. Светодиодный индикатор

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana.  
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Портативный громкоговоритель Bluetooth®
- Кабель USB
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Запрещается использовать не по назначению.
- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не применять в запретных зонах.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только



квалифицированному персоналу.

- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

## 4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

### 4.1 Включение

- Чтобы включить громкоговоритель, переведите выключатель (4) в положение ON (ВКЛ).
- Голосовая информация подтверждает готовность к работе, лампа (8) мигает синим цветом.

### 4.2 Выключение

- Чтобы выключить громкоговоритель, переведите выключатель (4) в положение OFF (ВЫКЛ).
- Лампа (8) гаснет.



### Примечание. Автоматическое выключение

- Громкоговоритель автоматически отключается через 10 минут после последней операции (отсутствие воспроизведения/отсутствие связи по *Bluetooth*<sup>®</sup>). При этом подается соответствующий голосовой сигнал.

## 4.3 Выбор режима



### Примечание. Карта памяти microSD

- Без microSD громкоговоритель после включения работает в режиме *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Если карта microSD вставлена в гнездо, громкоговоритель после включения работает в режиме microSD.
- Чтобы при наличии карты microSD перейти в режим *Bluetooth*<sup>®</sup>, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку Воспроизведение/Пауза/Режим (2).

#### 4.4 Воспроизведение аудио с MicroSD

- Выключите громкоговоритель.
- Правильно вставьте карту MicroSD в разъем MicroSD (5).
- Включите громкоговоритель, как описано в п. 4.1 Включение.
- Кнопка «Воспроизведение/пауза» (2): воспроизведение и пауза.
- Нажмите и удерживайте кнопку Следующий файл / Увеличить громкость (1), чтобы перейти к следующему звуковому файлу.
- Нажмите и удерживайте кнопку Предыдущий файл / Уменьшить громкость (3), чтобы перейти к предыдущему звуковому файлу.
- Нажмите и сразу отпустите кнопку Предыдущий файл / Уменьшить громкость (3), чтобы уменьшить громкость.
- Нажмите и сразу отпустите кнопку Следующий файл / Увеличить громкость (1), чтобы увеличить громкость.



#### Примечание

Громкоговоритель теперь готов к воспроизведению файлов MP3.

#### 4.5 Согласование устройств по протоколу Bluetooth®



#### Примечание

- Убедитесь в том, что мобильное устройство (MP3-плеер, мобильный телефон и т. п.) поддерживает функцию Bluetooth®.
- Если нет, громкоговоритель можно использовать только через разъем карты MicroSD.
- Описанные в настоящей главе функции работают только при наличии Bluetooth®.
- Максимальный радиус действия Bluetooth® составляет 10 метров без препятствий (стен, людей и т. д.).
- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth®.
- Через интерфейс Bluetooth® убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия Bluetooth® на расстоянии не более 10 метров.

- Включите громкоговоритель, как описано в п. **4.1 Включение**.
- Убедитесь, что громкоговоритель находится в режиме сопряжения по *Bluetooth*<sup>®</sup>. При необходимости измените режим (см. **4.3 Режим**).
- Соединение выполняется автоматически. Светодиодный индикатор мигает (8).
- Откройте настройки *Bluetooth*<sup>®</sup> на устройстве воспроизведения и в списке найдите устройство **"Hama Pocket Steel"**.
- Выберите громкоговоритель Hama Mini Steel. После установки соединения прозвучит голосовая информация, а в списке *Bluetooth*<sup>®</sup>-устройств появится громкоговоритель. Лампа (8) непрерывно горит синим цветом.
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой Воспроизведение/Пауза/Режим (2) на громкоговорителе.
- Воспроизведением также можно управлять через громкоговоритель (см. **4.3 Воспроизведение через MicroSD**).



#### Примечание – пароль *Bluetooth*<sup>®</sup>

Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- В этом случае введите пароль по умолчанию: **"Hama Pocket Steel"**.

#### 4.6 Автоматическое соединение по протоколу *Bluetooth*<sup>®</sup> после согласования

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Через интерфейс *Bluetooth*<sup>®</sup> убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Разместите оба устройства в пределах радиуса действия *Bluetooth*<sup>®</sup> на расстоянии не более 10 метров.
- Включите громкоговоритель, как описано в п. **4.1 Включение**.
- После успешного автоматического соединения лампа (8) непрерывно горит синим светом.
- Для прослушивания музыки воспользуйтесь кнопкой Воспроизведение/Пауза/Режим (3) на громкоговорителе.

- Воспроизведением также можно управлять через громкоговоритель (см. **4.4 Воспроизведение через MicroSD.**



#### Примечание – соединение нарушено

После успешной первой установки соединения громкоговоритель сохранит профиль настроек, которые будут также включены автоматически при следующем включении. Если соединение *Bluetooth*® автоматически не устанавливается, проверьте нижеследующие пункты.

- В настройках *Bluetooth*® устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с громкоговорителем *Nana*. В противном случае повторите операцию согласования двух устройств.
- Убедитесь в том, что устройство воспроизведения и громкоговоритель находятся на расстоянии не более 10 метров. В противном случае уменьшите дистанцию между устройствами.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.

- Убедитесь, что громкоговоритель находится в режиме сопряжения по *Bluetooth*®. В противном случае включите режим *Bluetooth*® (см. **4.3 Выбор режима.**

#### 4.7 Функция громкой связи

Громкоговоритель можно применять в качестве устройства громкой связи для мобильного телефона. Для этого мобильный телефон должен быть соединен с громкоговорителем по протоколу *Bluetooth*®.

- Чтобы ответить на звонок, нажмите *Воспроизведение/Пауза/Режим (2)*.
- Чтобы отказаться от ответа на звонок, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку *Воспроизведение/Пауза/Режим (2)*.
- Чтобы завершить телефонный разговор, во время разговора нажмите кнопку *Воспроизведение/Пауза/Режим (2)*.



#### Примечание – качество сигнала

Чтобы повысить качество сигнала, следует во время звонка находиться вместе с мобильным телефоном в непосредственной близости от громкоговорителя.

## 4.8 Заряд аккумуляторов



### Внимание! Аккумулятор

- Применяйте только соответствующие зарядные устройства с разъемом USB.
- Категорически запрещается использовать и ремонтировать неисправные зарядные устройства или USB-разъемы!
- Не подвергайте аккумулятор воздействию экстремальных температур при хранении, зарядке и использовании.
- При длительном хранении заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца.
- Подключите кабель USB (в комплекте) к USB-разъему (7) громкоговорителя.
- Другой конец кабеля подключите к разъему USB компьютера или другого устройства с интерфейсом USB.
- Во время заряда горит светодиодный индикатор. По окончании зарядки красный светодиодный индикатор погаснет.
- Перед первым использованием зарядите громкоговоритель на протяжении не менее 4 часов.



### Указание – процесс зарядки

- Для полной зарядки необходимо прим. 2 часов.
- Аккумулятор можно заряжать как при включенном, так и при выключенном динамике.
- Если остаточная емкость аккумулятора составляет менее 10%, громкоговоритель подает двойной звуковой сигнал. Данная функция работает только при включенном громкоговорителе.
- Фактическое время работы аккумулятора зависит от использования устройства, настроек и условий эксплуатации (аккумуляторы имеют ограниченный срок службы).

### 5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

### 6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа,

подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.


Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Технические характеристики

Частота	180 Hz – 20 kHz
Мощность	3 Вт
Импеданс	4 Ом
Дальность действия	< 10 м
Технология Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Размеры	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Вес	160 g
Разъемы	Micro-USB Разъем для карт памяти MicroSD

Зарядное напряжение	Макс. 5V --- 500 mA
<b>Аккумуляторная батарея</b>	
Тип	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Время заряда	~ 2 – 3 h
Время работы	Через Bluetooth®: ~ 5– 6 h Через MicroSD: ~ 8 – 10 h (в зависимости от громкости и аудиоматериала)

## 9. Декларация производителя

 Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00173124, 00173125, 00173126] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173124, 00173125, 00173126->Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402MHz ~ 2480MHz
Максимальная излучаемая мощность	-1.24dBm

**Елементи за обслужване и индикации**

1. Песен + / Сила на звука +
2. Пусни/Пауза/Режим
3. Песен – / Сила на звука –
4. Превключвател за включване/ изключване
5. Micro SD слот за карта памет
6. Микрофон
7. Micro-USB извод за зареждане
8. LED индикация за статус

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

**1. Обяснение на предупредителните символи и указания****Вниманив**

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

**Забележка**

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

**2. Съдържание на опаковката**

- Мобилна *Bluetooth*<sup>®</sup> тонколона
- USB кабел
- това упътване за обслужване

**3. Забележки за безопасност**

- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.

- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!

## 4. Въвеждане в експлоатация и работа

### 4.1 Включване

- Бутнете превключвателя за включване/ изключване (4) на позиция ON, за да включите тонколоната.
- Гласова информация потвърждава готовността за работа, LED индикацията (8) свети в синьо.

### 4.2 Изключване

- Бутнете превключвателя за включване/ изключване (4) на позиция OFF, за да изключите тонколоната.
- LED индикацията (8) изгасва.



#### Указание – автоматично изключване

- Имайте предвид, че при липса на активност (ако няма аудио възпроизвеждане/използване на *Bluetooth*® функция) тонколоната се изключва след 10 минути. Чува се съответната гласова информация.

### 4.3 Промяна на режима



#### Указание – MicroSD карта

- След включване без MicroSD карта тонколоната е в *Bluetooth*® режим.
- След включване при поставена MicroSD карта тонколоната автоматично преминава в MicroSD режим.



- За да преминете в *Bluetooth*<sup>®</sup> режим при поставена MicroSD карта, натиснете и задръжте за около 3 секунди Пусни/Пауза/Режим (2).

#### 4.4 Възпроизвеждане на аудио от Micro-SD

- Уверете се, че тонколоната е изключена.
- Поставете правилно MicroSD картата в Micro SD слота за карта памет (5).
- Включете тонколоната, както е описано в т. **4.1 Включване**.
- Натиснете Пусни/Пауза (2), за да стартирате или спрете аудио възпроизвеждането.
- Натиснете продължително Песен +/Сила на звука + (1), за да преминете към следващата песен.
- Натиснете продължително Песен -/Сила на звука - (3), за да се върнете към предходната песен.
- Натиснете за кратко Песен -/Сила на звука - (3), за да намалите силата на звука.
- Натиснете за кратко Песен +/Сила на звука + (1), за да увеличите силата на звука.



#### Забележка

Тонколоната е подходяща за възпроизвеждане само на MP3 данни.

#### 4.5 Първоначално *Bluetooth*<sup>®</sup> свързване (Pairing)



#### Забележка

- Проверете дали Вашето мобилно крайно устройство (MP3-плеър, мобилен телефон и т.н.) поддържа *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Иначе можете да използвате тонколоната само посредством Micro SD слота за карта памет.
- Описаните в тази глава функции са възможни само с крайни устройства, които поддържат *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Обърнете внимание, че обсегът на *Bluetooth*<sup>®</sup> е макс. 10 метра без препятствия, като стени, хора и т.н.
- Уверете се, че Вашето поддържащо *Bluetooth*<sup>®</sup> устройство е включено и функцията *Bluetooth*<sup>®</sup> е активирана.

- Уверете се, че Вашето поддържащо *Bluetooth*<sup>®</sup> устройство е видимо за други *Bluetooth*<sup>®</sup> устройства.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*<sup>®</sup> обсега на макс. 10 метра.

- Включете тонколоната, както е описано в т. **4.1 Включване**.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*<sup>®</sup> режим. Ако е необходимо, сменете режима, както е описано в т. **4.3 Промяна** на режима.
- Тонколоната търси автоматично връзка. LED (8) индикация мига.
- Отворете *Bluetooth*<sup>®</sup> настройките във Вашето устройство и изчакайте, докато в списъка с намерените *Bluetooth*<sup>®</sup> устройства се покаже „**Наша Pocket Steel**“.
- Изберете **“Наша Pocket Steel”** и изчакайте, докато прозвучи гласова информация и тонколоната бъде показана като свързана в *Bluetooth*<sup>®</sup> настройките на Вашето крайно устройство. LED индикацията (8) свети продължително в синьо.
- Стартирайте и спирайте аудио възпроизвеждането от Вашето устройство или с Пусни/Пауза/Режим (2) от тонколоната.

- Алтернативно възпроизвеждането на музика може да се управлява и от тонколоната, както е описано в т. **4.4 Аудио възпроизвеждане през MicroSD**.



#### Забележка – *Bluetooth*<sup>®</sup> парола

Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго *Bluetooth*<sup>®</sup> устройство.

- За свързването с тонколоната въведете паролата **“Наша Pocket Steel”**, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.

#### 4.6 Автоматично *Bluetooth*<sup>®</sup> свързване (след успешен Pairing)

- Уверете се, че Вашето поддържащо *Bluetooth*<sup>®</sup> устройство е включено и функцията *Bluetooth*<sup>®</sup> е активирана.
- Уверете се, че Вашето поддържащо *Bluetooth*<sup>®</sup> устройство е видимо за други *Bluetooth*<sup>®</sup> устройства.
- Включете тонколоната, както е описано в т. **4.1 Включване**.
- След успешно автоматично свързване LED индикацията (8) свети постоянно в синьо.

- Стартирайте и спирайте аудио възпроизвеждането от Вашето устройство или с Пусни/Пауза/Режим (3) от тонколоната.
- Алтернативно възпроизвеждането на музика може да се управлява и от тонколоната, както е описано в т.

#### 4.4 Аудио възпроизвеждане през MicroSD.



#### Забележка – връзка ограничен

След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройство от сега нататък свързването се извършва автоматично. Ако *Bluetooth*® връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:

- Проверете в *Bluetooth*® настройките на крайното устройство проверете дали „Napa Pocket Steel“ е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпи под „*Bluetooth*® първоначално свързване“.
- Уверете се, че крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не са, намалете разстоянието между устройствата.

- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.
- Проверете дали тонколоната се намира в *Bluetooth*® режим. Ако не е, преминете в *Bluetooth*® режим, както е описано в т. 4.3 Промяна на режима.

#### 4.7 Функция „Свободни ръце“

Съществува възможността да използвате тонколоната като разговорна система „Свободни ръце“ за Вашия мобилен телефон. За тази функция мобилният телефон трябва да е свързан през *Bluetooth*® с тонколоната.

- Натиснете един път бутон Пусни/Пауза/Режим(2), за да приемете входящо повикване.
- Натиснете и задръжте бутон Пусни/Пауза/Режим (2) за около 3 секунди, за да отхвърлите входящото повикване.
- Натиснете един път бутон Пусни/Пауза/Режим (2) по време на телефонен разговор, за да го прекратите.



### **Забележка – качество на разговора**

Обърнете внимание, че по време на разговора Ви и мобилният Ви телефон трябва да се намирате в близост до тонколоната, за да повишите качеството на разговора.

## **4.8 Функция за зареждане на акумулаторната батерия**



### **Предупреждение – акумулаторни батерии**

- Използвайте само подходящи зарядни устройства с USB изводи за зареждане.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
- При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).

- Свържете включения в доставката USB кабел за зареждане към USB извода (7) на тонколоната.
- Свържете свободния щекер на USB кабела към свободна USB букса на Вашия компютър или към друго подходящо USB крайно устройство.
- При активен процес на зареждане LED индикацията светва в червено. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, червената LED индикация изгасва.
- Моля, преди първата употреба заредете тонколоната за поне 4 часа.



### **Указание – процес на зареждане**

- Целият процес на зареждане трае около 2 часа.
- Акумулаторната батерия на тонколоната може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
- Когато капацитетът на акумулаторната батерия е по-нисък от 10%, се чува двустепенен акустичен сигнал. Тази информация ще получите само при включена тонколоната.

- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

## 5. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати. Внимавайте да не попада вода в продукта.

## 6. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 7. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)  
Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Технически данни

Честота	180 Hz – 20 kHz
Мощност	3 W
Импеданс	4 Ω
Обсег	< 10 m
Bluetooth® технология	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Размери	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Тегло	160 г
Изводи	Micro-USB Micro-SD слот за карта памет
Напрежение на зареждане	Макс. 5V $\overline{\text{---}}$ 400 mA
<b>Акумулаторна батерия</b>	
Тип	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Време за зареждане	~ 2 – 3 h
Време на работа	през Bluetooth®: ~ 5–6 ч през MicroSD: ~ 8 – 10 ч (в зависимост от силата на звука и звуковото съдържание)

---

## 9. Декларация за съответствие



С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът радиосистема [00173124,

00173125, 00173126] съответства на основните изисквания на директива 2014/53/ЕО. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Радиочестотен диапазон / Радиочестотни диапазони	2402MHz ~ 2480MHz
Излъчена максимална мощност на предаване	-1.24dBm

## Elementi di comando e indicazioni

1. Brano + / Volume +
2. Play / Pause / Mode
3. Brano - / Volume -
4. Interruttore ON/ OFF
5. Micro SD - Slot per scheda
6. Microfono
7. Micro - USB - Attacco di carica
8. LED di stato

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Altoparlante mobile *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Cavo USB
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.

- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

## 4. Messa in esercizio e funzionamento

### 4.1 Accendere

- Per accendere l'altoparlante spostare l'interruttore ON/OFF (4) in posizione ON.
- Un messaggio vocale conferma che il dispositivo è pronto per l'uso, l'indicatore LED (8) lampeggia di luce blu.

### 4.2 Spegnerne

- Per spegnere l'altoparlante spostare l'interruttore ON/OFF (4) in posizione OFF.
- L'indicatore LED (8) si spegne.



#### Nota – Spegnimento automatico

- Facciamo notare che l'altoparlante si spegne dopo 10 minuti se non si effettua alcuna azione (nessuna riproduzione audio / nessuna funzione *Bluetooth*<sup>®</sup>). Viene emesso un messaggio vocale.

### 4.3 Cambiare la modalità



#### Nota - Scheda MicroSD

- Senza la scheda MicroSD l'altoparlante acceso si trova in modalità *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Con la scheda MicroSD inserita, l'altoparlante acceso si va automaticamente in modalità micro SD.
- Per passare alla modalità *Bluetooth*<sup>®</sup> con la scheda MicroSD inserita, premere e tenere premuto Play/Pause/Mode (2) per ca. 3 secondi.



#### 4.4 Riproduzione audio tramite Micro-SD

- Accertarsi che l'altoparlante sia spento.
- Inserire correttamente la scheda MicroSD nell'apposito slot (5).
- Accendere l'altoparlante – come indicato nel capitolo **4.1 Accendere**.
- Premere Play / Pause (2) per avviare o interrompere la riproduzione audio.
- Per passare al brano successivo, premere a lungo il tasto Brano + / Volume + (1).
- Per tornare al brano precedente, premere a lungo il tasto Brano - / Volume - (3).
- Per diminuire il volume, premere brevemente il tasto Brano - / Volume - (3).
- Per aumentare il volume, premere brevemente il tasto Brano + / Volume + (1).



#### Avvertenza

L'altoparlante è solo adatto per la riproduzione di file MP3

#### 4.5 Prima connessione *Bluetooth*<sup>®</sup> (pairing)



#### Avvertenza

- Verificare che il proprio terminale mobile (lettore MP3, smartphone, ecc.) sia compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- In caso contrario, l'altoparlante può essere utilizzato soltanto tramite lo slot per la scheda MicroSD.
- Le funzioni descritte in questo capitolo sono possibili esclusivamente con terminali compatibili *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Ricordare che la portata massima del *Bluetooth*<sup>®</sup> è 10 metri senza ostacoli, come per esempio possono essere le pareti e o le persone.
- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> sia acceso e che il *Bluetooth*<sup>®</sup> sia attivato.
- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> sia visibile agli altri apparecchi *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del *Bluetooth*<sup>®</sup> e cioè 10 metri.

- Accendere l'altoparlante – come indicato nel capitolo **4.1 Accendere**.
- Assicurarsi che l'altoparlante si trovi in modalità *Bluetooth*<sup>®</sup>. Cambiare, se necessario, la modalità – come descritto nel capitolo **4.3 Modalità**.
- L'altoparlante cerca automaticamente una connessione. L'indicazione LED (8) lampeggia.

- Aprire le impostazioni *Bluetooth*® sul terminale e attendere finché nell'elenco degli apparecchi *Bluetooth*® trovati non viene visualizzato **"Hama Pocket Steel"**.
- Selezionare **"Hama Pocket Steel"** e attendere finché non si sente un suono di segnalazione e l'altoparlante viene visualizzato come collegato nelle impostazioni *Bluetooth*® del proprio terminale. Il LED indicatore (8) si accenderà di luce blu.
- Avviare e terminare le impostazioni audio sul proprio terminale oppure con Play / Pause/Mode (2) sull'altoparlante.
- La riproduzione audio può essere comandata in alternativa - come descritto nel capitolo **4.4 Riproduzione audio tramite MicroSD**, direttamente dall'altoparlante.



#### **Avvertenza – Password *Bluetooth*®**

Per stabilire la connessione con un altro apparecchio *Bluetooth*® alcuni terminali richiedono una password.

- Per la connessione con l'altoparlante immettere la password "Hama Pocket Steel", se viene richiesto dal proprio terminale.

#### **4.6 Connessione automatica *Bluetooth*® (dopo avere effettuato il pairing)**

- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*® sia acceso e che il *Bluetooth*® sia attivato.
- Accertarsi che il terminale compatibile *Bluetooth*® sia visibile agli altri apparecchi *Bluetooth*®.
- Accertarsi che l'altoparlante si trovi entro la portata massima del *Bluetooth*® e cioè 10 metri.
- Accendere l'altoparlante come indicato nel capitolo **4.1 Accendere**.
- Dopo avere effettuato la connessione automatica, il LED di stato (8) ha luce fissa blu.
- Avviare e terminare le impostazioni audio sul proprio terminale oppure con Play / Pause/Mode (3) sull'altoparlante.
- La riproduzione audio può essere comandata in alternativa - come descritto nel capitolo **4.4 Riproduzione audio tramite MicroSD**, direttamente dall'altoparlante.



### Avvertenza – Connessione ostacolata

Dopo aver effettuato il primo collegamento tra altoparlante e terminale, la connessione avviene automaticamente. Se la connessione *Bluetooth*® non dovesse ripristinarsi automaticamente, verificare i seguenti punti:

- nelle impostazioni *Bluetooth*® del terminale, controllare se "**Hama Pocket Steel**" è connesso. In caso contrario, ripetere i passaggi elencati al paragrafo Prima connessione *Bluetooth*®.
- Controllare se il terminale e l'altoparlante distano meno di 10 metri. Diversamente ridurre la distanza degli apparecchi.
- Controllare se la portata è compromessa da ostacoli e in caso affermativo posizionare gli apparecchi più vicini.
- Controllare che l'altoparlante si trovi in modalità *Bluetooth*®. In caso contrario, cambiare nella modalità *Bluetooth*® come indicato al capitolo **4.3 Cambiare modalità.**

### 4.7 Funzione viva voce

L'altoparlante può essere utilizzato come viva voce per il proprio telefono cellulare. Per questa funzione il telefono cellulare deve essere collegato via *Bluetooth*® all'altoparlante.

- Premere una volta il tasto Play/Pause/Mode (2), per rispondere a una chiamata
- in arrivo.
- Tenere premuto il tasto Play/Pause/Mode (2) per ca. 3 secondi per rifiutare una chiamata in arrivo.
- Per terminare la chiamata, premere durante la telefonata una sola volta il tasto Play/Pause/Mode Taste (2).



### Avvertenza – Qualità della conversazione

Al fine di aumentare la qualità della conversazione, durante la conversazione è necessario portarsi nelle vicinanze della cassa audio.

## 4.8 Funzione di caricabatterie



### Avvertenza – Batteria

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei con attacchi USB.
  - Non utilizzare più caricabatterie o attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
  - Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
  - In caso di lungo inutilizzo, caricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).
- 
- Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco USB (7) dell'altoparlante.
  - Collegare la spina libera del cavo USB a una porta USB libera del computer o a un altro terminale USB idoneo.
  - L'indicatore LED rosso si accende se il processo di carica è attivo. Se la batteria è completamente carica, l'indicatore LED rosso si spegne.
  - Caricare l'altoparlante prima dell'uso per almeno 4 ore.



### Nota – Processo di carica

- Un processo di carica completo dura ca. 2 ore.
  - La batteria della cassa audio si può caricare quando la cassa audio è accesa o spenta.
  - Se la capacità della batteria è inferiore al 10%, viene emesso un doppio tono di segnalazione. Questa informazione viene ricevuta solo se la cassa audio è accesa.
- 
- La durata effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

## 5. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detersivi aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dati tecnici

Frequenza	180 Hz – 20 kHz
Potenza	3 W
Impedenza	4 Ω
Portata	< 10 m
Tecnologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Dimensioni	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Peso	160 g
Attacchi	Micro-USB Alloggiamento per scheda Micro-SD
Tensione di carica	max. 5V --- 400 mA

## Batteria

Tipo	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Tempo di carica	~ 2 – 3 h
Tempo di esercizio	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (a seconda del volume e del contenuto audio)

## 9. Dichiarazione di conformità

 Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00173124, 00173125, 00173126] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Bande di frequenza	2402MHz ~ 2480MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	-1.24dBm

**Bedieningselementen en weergaven**

1. Titel + / Volume +
2. Spelen / Pauzeren / Modus
3. Titel – / Volume –
4. Aan/uit-schakelaar
5. MicroSD-kaartslot
6. Microfoon
7. Micro-USB-laadaansluitpunt
8. Statusledje

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

**1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies****Waarschuwing**

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

**2. Inhoud van de verpakking**

- Mobiele *Bluetooth*<sup>®</sup>-luidspreker
- USB-kabel
- deze bedieningsinstructies

**3. Veiligheidsinstructies**

- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

## 4. Ingebruikname en gebruik

### 4.1 Inschakelen

- Schuif de aan/uit-schakelaar (4) in de stand ON om de luidspreker in te schakelen.
- Gesproken informatie bevestigt dat de luidspreker gereed voor gebruik is, de ledindicator (8) brandt blauw.

### 4.2 Uitschakelen

- Schuif de aan/uit-schakelaar (4) in de stand OFF om de luidspreker uit te schakelen.
- De ledindicator (8) gaat uit.



#### Aanwijzing – automatisch uitschakelen

- Houd er rekening mee dat de luidspreker zichzelf na een periode van 10 minuten inactiviteit (geen audioweergave / geen *Bluetooth*<sup>®</sup>-functie) automatisch uitschakelt. Er wordt dienaangaande gesproken informatie weergegeven.

### 4.3 Modus wijzigen



#### Aanwijzing – microSD-kaart

- Zonder microSD-kaart bevindt de luidspreker zich na het inschakelen in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-modus.
- Bij een geplaatste microSD-kaart bevindt de luidspreker zich na het inschakelen automatisch in de microSD-modus.

- Om bij een geplaatste microSD-kaart naar de *Bluetooth*<sup>®</sup>-modus over te schakelen, houdt u de toets Play/Pause/Mode (2) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt.

#### 4.4 Audio-weergave via Micro-SD

- Controleer of de luidspreker is uitgeschakeld.
- Plaats de microSD-kaart correct in het microSD-kaartslot (5).
- Schakel de luidspreker in zoals in **4.1 Inschakelen** is beschreven.
- Druk op Play / Pauze (2) teneinde de audioweergave te starten of te pauzeren.
- Druk lang op Titel + / Geluidsniveau + (1) teneinde naar de volgende titel te springen.
- Druk lang op Titel - / Geluidsniveau - (3) teneinde naar de vorige titel te springen.
- Druk kort op Titel - / Geluidsniveau - (3) teneinde het geluidsniveau te verlagen.
- Druk kort op Titel + / Geluidsniveau + (1) teneinde het geluidsniveau te verhogen.



#### Aanwijzing

De luidspreker is alleen geschikt voor het weergeven van MP3-bestanden

#### 4.5 Voor het eerst een *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding tot stand brengen (pairing/koppelen)



#### Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele eindtoestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een *Bluetooth*<sup>®</sup>-functie beschikt.
- Is dit niet het geval, dan kunt u de luidspreker alleen via het microSD-kaartslot gebruiken.
- De in dit hoofdstuk beschreven functies zijn alleen met *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikte eindapparatuur mogelijk.
- Let erop dat het bereik van *Bluetooth*<sup>®</sup> max. 10 meter bedraagt, zonder hindernissen zoals wanden, personen enz.
- Controleer of uw *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikt toestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth*<sup>®</sup>-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikt toestel voor andere *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth*<sup>®</sup>-bereik van max. 10 meter bevindt.



- Schakel de luidspreker in zoals in **4.1 Inschakelen** is beschreven.
- Controleer of de luidspreker zich in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-modus bevindt. Schakel anders de modus zoals is beschreven in **4.3 Modus** in.
- De luidspreker zoekt automatisch naar een verbinding. De LED-indicatie knippert (8).
- Open op uw toestel de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparatuur de "**Hama Pocket Steel**" wordt weergegeven.
- Selecteer "**Hama Pocket Steel**" en wacht totdat er gesproken informatie klinkt en de luidspreker als zijnde "verbonden" in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van uw eindapparaat wordt weergegeven. De ledindicator (8) brandt nu continu blauw.
- Start en beëindig de audioweergave op uw eindapparaat of met Play/Pause/Mode (2) op de luidspreker.
- De muziekweergave kan tevens – zoals in **4.4 Audioweergave via microSD** is beschreven – vanuit de luidspreker worden geregeld.



### Aanwijzing – *Bluetooth*<sup>®</sup>-password

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander *Bluetooth*<sup>®</sup>-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de luidspreker het password "**Hama Pocket Steel**" in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

### 4.6 Automatische *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling)

- Controleer of uw *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikt toestel is ingeschakeld en dat de *Bluetooth*<sup>®</sup>-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikt toestel voor andere *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het *Bluetooth*<sup>®</sup>-bereik van max. 10 meter bevindt.
- Schakel de luidspreker – zoals in **4.1 Inschakelen** is beschreven – in.
- Nadat de automatische verbinding tot stand is gebracht, brandt de led-indicator (8) continu blauw.
- Start en beëindig de audioweergave op uw eindapparaat of met Play/Pause/Mode (3) op de luidspreker.

- De muziekweergave kan tevens – zoals in **4.3. Audioweergave via microSD** is beschreven - vanuit de luidspreker worden geregeld.



### Aanwijzing – verbinding stagneert

Nadat de eerste verbinding tussen de luidspreker en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd.

Indien de *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van uw toestel of de "**Hama Pocket Steel**" is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder „De eerste maal een *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding tot stand brengen (koppelen)“ genoemde stappen.
- Controleer of het toestel en de luidspreker zich minder dan 10 meter van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de beide toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.

- Controleer of de luidspreker zich in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-modus bevindt. Is dit niet het geval, dan schakelt u – zoals in **4.3 Modus wijzigen** is beschreven – over naar de *Bluetooth*<sup>®</sup>-modus.

### 4.7 Handsfree-functie

De mogelijkheid is aanwezig om de luidspreker zoals een handsfree-voorziening voor uw mobiele telefoon te gebruiken. De mobiele telefoon dient voor deze functie via *Bluetooth*<sup>®</sup> met de luidspreker te zijn verbonden.

- Druk eenmaal op de toets Play/Pause/Mode (2) om een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- Houd de toets Play/Pause/Mode (2) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om het binnenkomende gesprek te weigeren.
- Druk tijdens een telefoongesprek eenmaal op de toets Play/Pause/Mode (2) om het telefoongesprek te beëindigen.



### Aanwijzing – gesprekskwaliteit

Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de luidspreker blijft teneinde de gesprekskwaliteit te waarborgen.

## 4.8 Accu-oplaadfunctie



### Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur met USB-aansluitingen voor het opladen.
  - Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
  - Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
  - Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.
- 
- Sluit de meegeleverde USB-laadkabel op de USB-aansluiting (7) van de luidspreker aan.
  - Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een vrije USB-poort van uw computer of een ander geschikt USB-toestel aan.
  - De LED-indicatie brandt tijdens het (actief) opladen rood. Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de rode LED-indicatie uit.
  - Voor het eerste gebruik de luidspreker minimaal 4 uur opladen.



### Aanwijzing – oplaadprocedure

- Het volledig opladen duurt ca. 2 uur.
  - De accu van de luidspreker kan zowel in een in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
  - Zodra de accucapaciteit minder dan 10% bedraagt, weerklinkt een 2-voudig akoestisch signaal. Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakelde luidspreker.
- 
- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert al naar gelang van het gebruik van het toestel, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

## 5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA. Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels) Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische specificaties

Frequentie	180 Hz – 20 kHz
Vermogen	3 W
Impedantie	4 Ω
Bereik	< 10 m
Bluetooth® technologie	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Afmetingen	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Gewicht	160 g

Aansluitingen	Micro-USB Micro-SD-kaartslot
Ladespanning	max. 5V --- 400 mA
<b>Accu</b>	
Type	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Oplaadtijd	~ 2 – 3 h
Gebruikstijd	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (afhankelijk van de geluidssterkte en audio-inhoud)

## 9. Conformiteitsverklaring

 Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00173124, 00173125, 00173126] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	-1.24dBm

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Κομμάτι + / Ένταση ήχου +
2. Play / Pause / Mode
3. Κομμάτι – / Ένταση ήχου –
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5. Υποδοχή κάρτας microSD
6. Μικρόφωνο
7. Υποδοχή φόρτισης micro USB
8. Λυχνία LED κατάστασης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

### 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



#### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήση την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



#### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Φορητό ηχείο *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Καλώδιο USB
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα

με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή

## 4. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

### 4.1 Ενεργοποίηση

- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) στη θέση ON, για να ενεργοποιήσετε το ηχείο.
- Θα ακουστεί μια φωνητική ειδοποίηση που θα επιβεβαιώνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία και η ενδεικτική λυχνία LED (8) θα ανάψει με μπλε χρώμα.

### 4.2 Απενεργοποίηση

- Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) στη θέση OFF, για να απενεργοποιήσετε το ηχείο.
- Η ενδεικτική λυχνία LED (8) θα σβήσει.



#### Υπόδειξη – Αυτόματη απενεργοποίηση

- Λάβετε υπόψη ότι το ηχείο θα απενεργοποιηθεί μετά από 10 λεπτά, εάν δεν πραγματοποιηθεί κάποια ενέργεια (δεν γίνει αναπαραγωγή ήχου/ δεν χρησιμοποιηθεί η λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup>). Θα ηχήσει μια σχετική φωνητική ειδοποίηση.

### 4.3 Αλλαγή λειτουργίας



#### Υπόδειξη – Κάρτα microSD

- Αν δεν υπάρχει κάρτα microSD, το ηχείο μεταβαίνει στη λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup> μετά την ενεργοποίησή του.
- Αν έχει τοποθετηθεί κάρτα microSD, το ηχείο μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία microSD μετά την ενεργοποίησή του.

- Για να μεταβείτε στη λειτουργία *Bluetooth*® αν έχει τοποθετηθεί κάρτα microSD, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο Play/Pause/Mode (2) για 3 δευτερόλεπτα περίπου.

#### 4.4 Αναπαραγωγή ήχου μέσω microSD

- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο είναι απενεργοποιημένο.
- Τοποθετήστε την κάρτα microSD σωστά στην υποδοχή κάρτας microSD (5).
- Ενεργοποιήστε το ηχείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.1 Ενεργοποίηση**.
- Πατήστε την επιλογή «Αναπαραγωγή/παύση» (2), ώστε να εκκινήσετε ή να σταματήσετε την αναπαραγωγή ήχου.
- Πατήστε παρατεταμένα την επιλογή "Κομμάτι + / Ένταση ήχου +" (1), για να μεταβείτε στο επόμενο κομμάτι.
- Πατήστε παρατεταμένα την επιλογή "Κομμάτι - / Ένταση ήχου -" (3), για να μεταβείτε στο προηγούμενο κομμάτι.
- Πατήστε στιγμιαία την επιλογή "Κομμάτι - / Ένταση ήχου -" (3), για να μειώσετε την ένταση.
- Πατήστε στιγμιαία την επιλογή "Κομμάτι + / Ένταση ήχου +" (1), για να αυξήσετε την ένταση.



#### Υπόδειξη

Το ηχείο είναι κατάλληλο μόνο για την αναπαραγωγή αρχείων MP3

#### 4.5 Πρώτη σύνδεση *Bluetooth*® (ζεύξη)



#### Υπόδειξη

- Ελέγξτε εάν η φορητή σας συσκευή (συσκευή MP3, κινητό τηλέφωνο, κ.λπ.) είναι συμβατή με την τεχνολογία *Bluetooth*®.
- Σε αντίθετη περίπτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηχείο μόνο μέσω της υποδοχής κάρτας microSD.
- Οι λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο ισχύουν μόνο για συσκευές που υποστηρίζουν *Bluetooth*®.
- Λάβετε υπόψη ότι η εμβέλεια του *Bluetooth*® δεν ξεπερνά τα 10 μέτρα, χωρίς εμπόδια, όπως τοίχοι, άτομα κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία *Bluetooth*® είναι ενεργοποιημένη και ότι το *Bluetooth*® είναι επίσης ενεργοποιημένο.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup> είναι ορατή σε άλλες συσκευές *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Ενεργοποιήστε το ηχείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.1 Ενεργοποίηση**.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται στη λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup>. Αλλάξτε τη λειτουργία, αν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου **4.3 Αλλαγή λειτουργίας**.
- Το ηχείο αναζητά αυτόματα σύνδεση. Η ένδειξη LED αναβοσβήνει (8).
- Ανοίξτε τις ρυθμίσεις *Bluetooth* στη συσκευή σας και περιμένετε μέχρι να προβληθεί στη λίστα των συσκευών που βρέθηκαν το ηχείο **"Hama Pocket Steel"**.
- Επιλέξτε το ηχείο **"Hama Pocket Steel"** και περιμένετε μέχρι να ακουστεί μια φωνητική ειδοποίηση και το ηχείο να εμφανιστεί ως συνδεδεμένο στις ρυθμίσεις *Bluetooth*<sup>®</sup> της συσκευής σας. Η ενδεικτική λυχνία LED (8) θα ανάβει συνεχώς με μπλε χρώμα.
- Ξεκινήστε και διακόψτε την αναπαραγωγή ήχου από τη συσκευή σας ή μέσω του πληκτρού Play / Pause/Mode (2) στο ηχείο.

- Μπορείτε επίσης να χειριστείτε την αναπαραγωγή μουσικής από το ηχείο, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.4 Αναπαραγωγή ήχου μέσω microSD**.



#### Υπόδειξη – Κωδικός πρόσβασης *Bluetooth*<sup>®</sup>

Ορισμένες συσκευές χρειάζονται κωδικό πρόσβασης για τη δημιουργία σύνδεσης με άλλη συσκευή *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Για τη σύνδεση με το ηχείο, πληκτρολογήστε τον κωδικό **"Hama Pocket Steel"**, εφόσον αυτός ζητηθεί από τη συσκευή.

#### 4.6 Αυτόματη σύνδεση *Bluetooth*<sup>®</sup> (αφού έχει ήδη γίνει ζεύξη)

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup> είναι ενεργοποιημένη και ότι το *Bluetooth*<sup>®</sup> είναι επίσης ενεργοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας με λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup> είναι ορατή σε άλλες συσκευές *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηχείο βρίσκεται εντός της εμβέλειας των 10 μέτρων του *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Ενεργοποιήστε το ηχείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.1 Ενεργοποίηση**.
- Μετά την επιτυχή αυτόματη σύνδεση η ενδεικτική λυχνία LED (8) θα ανάβει συνεχώς με μπλε χρώμα.



- Ξεκινήστε και διακόψτε την αναπαραγωγή ήχου από τη συσκευή σας ή μέσω του πληκτρού Play / Pause/Mode (3) στο ηχείο.
- Μπορείτε επίσης να χειριστείτε την αναπαραγωγή μουσικής από το ηχείο, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.4 Αναπαραγωγή ήχου μέσω microSD**.



#### Υπόδειξη – Η σύνδεση παρεμποδίζεται

Μετά την επιτυχή πρώτη σύνδεση μεταξύ του ηχείου και της συσκευής γίνεται αυτόματη σύνδεση. Εάν δεν δημιουργηθεί αυτόματα σύνδεση *Bluetooth*<sup>®</sup>, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

- Ελέγξτε στις ρυθμίσεις *Bluetooth*<sup>®</sup> της συσκευής εάν είναι συνδεδεμένο το ηχείο **"Hama Pocket Steel"**. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Πρώτη σύνδεση *Bluetooth*<sup>®</sup>».
- Ελέγξτε εάν η συσκευή και το ηχείο απέχουν μεταξύ τους λιγότερο από 10 μέτρα. Εάν όχι, μειώστε την απόσταση μεταξύ των συσκευών.
- Ελέγξτε εάν το σήμα διακόπτεται από εμπόδια. Εάν ναι, τοποθετήστε τις συσκευές πιο κοντά μεταξύ τους.

- Ελέγξτε αν το ηχείο βρίσκεται στη λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup>. Αν όχι, ρυθμίστε το στη λειτουργία *Bluetooth*<sup>®</sup>, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **4.3 Αλλαγή λειτουργίας**.

#### 4.7 Λειτουργία ελεύθερης ομιλίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηχείο ως σύστημα ελεύθερης ομιλίας για το κινητό σας τηλέφωνο. Γι' αυτήν τη λειτουργία το κινητό τηλέφωνο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το ηχείο μέσω *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο Play/Pause/Mode (2), για να αποδεχτείτε την εισερχόμενη κλήση.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο Play/Pause/Mode (2), για περίπου 3 δευτερόλεπτα, για να απορρίψετε την εισερχόμενη κλήση.
- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο Play/Pause/Mode (2) κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνομιλίας, για να τερματίσετε την κλήση.



#### Υπόδειξη – Ποιότητα συνομιλίας

Φροντίστε κατά τη διάρκεια μιας κλήσης με το κινητό σας τηλέφωνο να βρίσκεστε κοντά στο ηχείο, για να βελτιώσετε την ποιότητα της συνομιλίας.

## 4.8 Λειτουργία φόρτισης μπαταρίας



### Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές με υποδοχές USB.
  - Γενικά μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τους επισκευάσετε.
  - Αποφεύγετε αποθήκευση, φόρτιση και χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
  - Όταν το προϊόν αποθηκεύεται για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- 
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB στην υποδοχή USB (7) του ηχείου.
  - Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου USB σε μια ελεύθερη υποδοχή USB του υπολογιστή σας ή σε μια άλλη κατάλληλη συσκευή USB.
  - Η ένδειξη LED ανάβει κόκκινη, όταν η διαδικασία φόρτισης είναι ενεργή. Όταν η μπαταρία φορτίσει πλήρως, σβήνει η κόκκινη ένδειξη LED.
  - Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε το ηχείο για τουλάχιστον 4 ώρες.



### Υπόδειξη – Φόρτιση

- Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 2 ώρες.
  - Η μπαταρία του ηχείου μπορεί να φορτιστεί τόσο όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο όσο και όταν είναι απενεργοποιημένο.
  - Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι λιγότερη από 10%, ακούγεται ένα διπλό ηχητικό σήμα. Αυτό γίνεται μόνο όταν το ηχείο είναι ενεργοποιημένο.
- 
- Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος (οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).

### 5. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά. Στο προϊόν δεν πρέπει να μπει νερό.

### 6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)


## 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συχνότητα	180 Hz – 20 kHz
Ισχύς	3 W
Σύνθετη αντίσταση	4 Ω
Εμβέλεια	< 10 m
Τεχνολογία Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Διαστάσεις	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Βάρος	160 g
Υποδοχές	Micro-USB Υποδοχή κάρτας micro SD
Τάση φόρτισης	max. 5V --- 400 mA

## Μπαταρία

Τύπος	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Χρόνος φόρτισης	~ 2 – 3 h
Διάρκεια λειτουργίας	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via microSD: ~ 8 – 10 h (ανάλογα με την νταση και το ηχητικό περιεχόμενο)

## 9. Δήλωση συμμόρφωσης

 Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός (00173124, 00173125, 00173126) πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173124, 00173125, 00173126 ->Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	2402MHz ~ 2480MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	-1.24dBm

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Tytuł + / Głośność +
2. Play / Pause / Mode
3. Tytuł - / Głośność -
4. Włącznik/wyłącznik zasilania
5. Wejście na kartę microSD
6. Mikrofon
7. Wejście micro USB na ładowarkę
8. Dioda LED stanu

Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Przenośny głośnik *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Kabel USB
- niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

## 4. Uruchamianie i obsługa

### 4.1 Włączanie

- Przesunąć włącznik/wyłącznik zasilania (4) w pozycję ON, aby włączyć głośnik.
- Komunikat głosowy potwierdza gotowość do pracy, dioda LED (8) świeci na niebiesko.

### 4.2 Wyłączanie

- Przesunąć włącznik/wyłącznik zasilania (4) w pozycję OFF, aby wyłączyć głośnik.
- Dioda LED (8) gaśnie.



### Wskazówka – automatyczne wyłączenie

- Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/brak funkcji *Bluetooth*<sup>®</sup>) głośnik automatycznie się wyłącza. Rozlega się odpowiedni komunikat głosowy.

## 4.3 Zmiana trybu



### Wskazówka – karta microSD

- Bez karty microSD głośnik pracuje po włączeniu w trybie *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Jeśli karta microSD jest wsunięta, głośnik pracuje po włączeniu w trybie microSD.
- W celu zmiany trybu na *Bluetooth*<sup>®</sup> przy wsuniętej karcie microSD należy wcisnąć i przytrzymać przycisk Play/Pause/Mode (2) przez 3 s.

## 4.4 Odtwarzanie dźwięku z karty microSD

- Sprawdzić, czy głośnik jest wyłączony.
- Poprawnie umieścić kartę microSD w wejściu (5).

- Włączyć głośnik zgodnie z opisem w rozdziale **4.1 Włączanie**.
- Nacisnąć przycisk Odtwarzanie / Pauza (2), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Nacisnąć długo przycisk Tytuł + / Głośność + (1), aby przejść do następnego tytułu (utworu).
- Nacisnąć długo przycisk Tytuł - / Głośność - (3), aby przejść do poprzedniego tytułu (utworu).
- Nacisnąć krótko przycisk Tytuł - / Głośność - (3), aby zmniejszyć poziom głośności.
- Nacisnąć krótko przycisk Tytuł + / Głośność + (1), aby zwiększyć poziom głośności.



#### Wskazówki

Głośnik nadaje się wyłącznie do odtwarzania plików MP3.

### 4.5 Pierwsze łączenie *Bluetooth*® (pairing)



#### Wskazówki

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth*®.

- Jeżeli tak nie jest, głośnik można stosować tylko przy użyciu wejścia na kartę microSD.
- Opisane w tym rozdziale funkcje są możliwe tylko z urządzeniami końcowymi kompatybilnymi z technologią *Bluetooth*®.
- Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth*® wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód takich jak ściany, osoby itp.
- Urządzenie końcowe *Bluetooth*® musi być włączone i łącze *Bluetooth*® musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe *Bluetooth*® musi być „widoczne” dla innych urządzeń *Bluetooth*®.
- Upewnić się, że głośnik znajduje się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*®, który wynosi maks. 10 metrów.

- Włączyć głośnik zgodnie z opisem w rozdziale **4.1 Włączanie**.
- Upewnić się, że głośnik pracuje w trybie *Bluetooth*®. Jeśli zachodzi potrzeba, zmienić tryb zgodnie z opisem w rozdziale **4.3 Zmiana trybu**.
- Głośnik automatycznie szuka połączenia. Miga dioda LED (8).

- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth*® i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth*® wyświetlony zostanie napis **"Hama Pocket Steel"**.
- Wybrać **"Hama Pocket Steel"** i poczekać, aż pojawi się komunikat głosowy, a głośnik będzie zaznaczony w ustawieniach *Bluetooth*® urządzenia końcowego jako połączony. Dioda LED (8) świeci ciągle na niebiesko.
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przy użyciu przycisku Play/Pause/Mode (2) na głośniku.
- Odtwarzaniem muzyki można sterować opcjonalnie również poprzez głośnik – zgodnie z opisem w rozdziale **4.4 Odtwarzanie audio poprzez microSD**

#### Wskazówki – hasło *Bluetooth*®

Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth*®.

- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło **"Hama Pocket Steel"** w celu połączenia się z głośnikiem.

#### **4.6 Automatyczne połączenie *Bluetooth*® (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)**

- Urządzenie końcowe *Bluetooth*® musi być włączone i łącze *Bluetooth*® musi być aktywne.
- Urządzenie końcowe *Bluetooth*® musi być „widoczne” dla innych urządzeń *Bluetooth*®.
- Włączyć głośnik zgodnie z opisem w rozdziale **4.1 Włączenie**.
- Po pomyślnym automatycznym połączeniu wskaźnik LED (8) świeci ciągle na niebiesko.
- Uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio na urządzeniu końcowym bądź przy użyciu przycisku Play/Pause/Mode (3) na głośniku.
- Odtwarzaniem muzyki można sterować opcjonalnie również poprzez głośnik – zgodnie z opisem w rozdziale **4.4 Odtwarzanie audio poprzez microSD**.

#### Wskazówki – zakłócone połączenie

Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth*® nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth*® urządzenia końcowego, czy głośnik **"Hama Pocket Steel"** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth*®.
- Sprawdzić, czy urządzenia końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Należy się upewnić, że głośnik pracuje w trybie *Bluetooth*®. Jeśli nie, należy zmienić tryb zgodnie z opisem w rozdziale **4.3 Zmiana trybu**.

#### 4.7 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośnika w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez łącze *Bluetooth*®.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk Play/Pause/Mode (2), aby odebrać połączenie
- przychodzące.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk Play/Pause/Mode (2), aby

odrzuć połączenie przychodzące.

- Podczas rozmowy telefonicznej nacisnąć przycisk Play/Pause/Mode (2) jednokrotnie, aby zakończyć rozmowę.



#### Wskazówka – jakość rozmowy telefonicznej

- Zwrócić uwagę, aby podczas rozmowy przebywać z telefonem komórkowym w pobliżu głośnika w celu poprawy jakości rozmowy.

#### 4.8 Funkcja ładowania akumulatora



#### Ostrzeżenie – akumulator

- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.



- 
- Podłączyć dołączony kabel ładujący USB do gniazda USB (7) głośnika.
  - Wolny wtyk kabla USB podłączyć do wolnego portu USB komputera lub innego odpowiedniego urządzenia końcowego USB.
  - Dioda LED świeci się na czerwono podczas aktywnego procesu ładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED gaśnie.
  - Przed pierwszym użyciem ładować głośnik przez co najmniej 4 godziny.



#### **Wskazówka – proces ładowania**

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 2 godzin.
  - Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
  - Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się 2 -krotny sygnał dźwiękowy. Jest to możliwe tylko przy włączonym głośniku.
- 
- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).
- 

#### **5. Czyszczenie**

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

#### **6. Wyłączenie odpowiedzialności**

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

#### **7. Serwis i pomoc techniczna**

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dane techniczne

Częstotliwość	180 Hz – 20 kHz
Moc	3 W
Impedancja	4 Ω
Zasięg	< 10 m
Technologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Wymiary	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Waga	160 g
Przylączy	Micro-USB Wejście na kartę microSD
Napięcie ładowania	max. 5V $\overline{\text{---}}$ 400 mA
<b>Akumulator</b>	
Typ	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Czas ładowania	~ 2 – 3 h
Czas pracy	przez Bluetooth®: ~ 5– 6 h przez MicroSD: ~ 8 – 10 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

## 9. Deklaracja zgodności

 Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00173124, 00173125, 00173126] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) ->00173124, 00173125, 00173126 ->Downloads.

Częstotliwość transmisji	2402MHz ~ 2480MHz
Maksymalna moc transmisji	-1.24dBm

## Kezelőelemek és kijelzők

1. Szám + / Hangerő +
2. Lejátszás / Szünet / Mód
3. Szám – / Hangerő –
4. Be-/kikapcsoló gomb
5. Micro SD-kártyaolvasó
6. Mikrofon
7. Micro-USB-töltőcsatlakozás
8. Állapotjelző LED

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Mobil *Bluetooth*<sup>®</sup>-hangszóró
- USB kábel
- ez a kezelési útmutató

## 3. Biztonsági előírások:

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.

- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

## 4. Üzembe vétel és üzemeltetés

### 4.1 Bekapcsolás

- A hangszóró bekapcsolásához tolja ON helyzetbe a be-/kikapcsológombot (4).
- Egy hanginformáció szólal meg, ha üzemkész, a LED-kijelző (8) kéken világít.

### 4.2 Kikapcsolás

- A hangszóró kikapcsolásához tolja OFF helyzetbe a be-/kikapcsológombot (4).
- A LED-kijelző (8) kikapcsol.



#### Megjegyzés – automatikus kikapcsolás

- Vegye figyelembe, hogy a hangszóró 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs *Bluetooth*<sup>®</sup>-funkció) kikapcsol. Felcsendül a megfelelő hanginformáció.

### 4.3 Mód váltása



#### Megjegyzés – micro SD kártya

- Bekapcsolás után a hangszóró microSD kártya nélkül *Bluetooth*<sup>®</sup> módban van.
- Ha a microSD kártya a hangszóróban van, akkor bekapcsolás után automatikusan microSD módba kerül.
- Ha a MicroSD kártya be van helyezve a *Bluetooth*<sup>®</sup> üzemmódba helyezéshez, nyomja le és tartsa lenyomva a Lejátszás/ Szünet / Mód (2) gombot kb. 3 másodpercig.

#### 4.4 Hanglejátszás Micro SD-n keresztül

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Helyezze be a MicroSD kártyát a MicroSD kártyaolvasóba (5).
- Kapcsolja be a hangszórót a **4.1 Bekapcsolás** részben leírtak szerint.
- Nyomja meg a lejátszás / szünet gombot (2) a hanglejátszás elindításához vagy megállításához.
- Nyomja meg hosszan a szám + / hangerő + gombot (1), ha a következő dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg hosszan a szám - / hangerő - gombot (3), ha az előző dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg röviden a szám - / hangerő - (3) gombot a hangerő csökkentéséhez.
- Nyomja meg röviden a szám + / hangerő + (1) gombot a hangerő növeléséhez.



#### Hivatkozás

A hangszóró csak MP3-fájlok lejátszására alkalmas

#### 4.5 Első Bluetooth®-kapcsolat (párosítás)



#### Hivatkozás

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e Bluetooth®-kapcsolatra.
  - Ha nem, a hangszórót csak a kártyaolvasóval használhatja.
  - A jelen fejezetben leírt funkciók kizárólag Bluetooth®-képes eszközökön működtethetők.
  - Vegye figyelembe, hogy a Bluetooth® hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.
  - Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth®-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a Bluetooth® aktiválva van-e.
  - Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth®-képes eszköz más Bluetooth®-eszközök számára látható-e.
  - Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a Bluetooth® hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a hangszórót a **4.1 Bekapcsolás** részben leírtak szerint.

- Győződjön meg arról, hogy a hangszóró *Bluetooth*<sup>®</sup> párosítási módban van. Ha szükséges, váltson módot – a **4.3 mód** részben leírtak alapján.
- A hangszóró ekkor automatikusan kapcsolatot keres. Villog a LED-jelzőfény (8).
- Nyissa ki végberendezésén a *Bluetooth*<sup>®</sup>-beállításokat, és várjon, míg a talált *Bluetooth*<sup>®</sup>-készülékek listájában megjelenik a **"Hama Pocket Steel"**
- Válassza ki a **"Hama Pocket Steel"**-t, és várjon, amíg megszólal egy hanginformáció és a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz *Bluetooth*<sup>®</sup>-beállításában. A LED-kijelző (8) folyamatosan kéken világít.
- A hanglejátszást a végberendezésen vagy a hangszórón lévő lejátszás / szünet / mód (2) gombbal indíthatja el, illetve állíthatja le.
- A zenelejátszás alternatívaként irányítható a **4.4 Hanglejátszás MicroSD-ről** részben leírtak szerint a hangszóróról.



#### Hivatkozás – *Bluetooth*<sup>®</sup>-jelszó

Egyes eszközök esetén jelszót kell megadni, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*<sup>®</sup>-eszközhöz csatlakoztatjuk.

- A hangszóró csatlakoztatásához írja be a **"Hama Pocket Steel"** jelszót, amikor az eszköz a jelszó megadására szólítja fel.

#### 4.6 Automatikus *Bluetooth*<sup>®</sup>-kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup>-képes eszköz be van-e kapcsolva, és a *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*<sup>®</sup>-képes eszköz más *Bluetooth*<sup>®</sup>-eszközök számára látható-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*<sup>®</sup> hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van-e.
- Kapcsolja be a hangszórót a 4.1 Bekapcsolás részben leírtak szerint.
- Sikeres automatikus csatlakozás után a LED kijelző (8) folyamatosan kéken világít.
- A hanglejátszást a végberendezésen vagy a hangszórón lévő lejátszás / szünet / mód (3) gombbal indíthatja el, illetve állíthatja le.
- A zenelejátszás alternatívaként irányítható a **4.4 Hanglejátszás MicroSD-ről** részben leírtak szerint a hangszóróról.



## Hivatkozás – A csatlakoztatás korlátozott

A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan végbemegy. Amennyiben a *Bluetooth*<sup>®</sup>-kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:

- Ellenőrizze a végberendezés *Bluetooth*<sup>®</sup> beállításainál, hogy a "**Hama Pocket Steel**" csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismételje meg az első *Bluetooth*<sup>®</sup>-kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy a hatótávolságot nem korlátozzák-e akadályok. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy a hangszóró *Bluetooth*<sup>®</sup> párosítási módban van. Ha nem, váltson a **4.3 Mód** váltása részben írtak alapján a *Bluetooth*<sup>®</sup> párosítási módra.

## 4.7 Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórót mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak *Bluetooth*<sup>®</sup>-on keresztül kapcsolódnia kell a hangszóróhoz.

- Nyomja meg egyszer a Lejátszás/Szünet/Mód gombot (2) a bejövő hívás fogadásához.
- Tartsa nyomva az Lejátszás/Szünet/Mód gombot (2) kb. 3 másodpercig a bejövő hívás elutasításához.
- Telefonbeszélgetés közben nyomja meg egyszer a Lejátszás/Szünet/Mód gombot (2) a beszélgetés befejezéséhez.



## Hivatkozás – a hívás minősége

A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

## 4.8 Akkutöltő funkció



### Figyelmeztetés – akkumulátor

- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsa a terméket.
- Csatlakoztassa a mellékelt USB töltőkábelt a hangszóró USB csatlakozójához (7).
- Csatlakoztassa az USB-kábel szabad dugóját a számítógép vagy egy másik megfelelő USB-végeszköz USB-aljzatába.
- A LED-jelzőfény töltés közben pirosan világít. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a piros LED-jelzőfény kialszik.
- Kérjük, a hangszórót az első használat előtt legalább 4 órán keresztül töltsa.



### Megjegyzés – töltési folyamat

- A teljes feltöltés 2 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, dupla hangjelzés hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.
- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

## 5. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret. Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

## 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.



## 7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Műszaki adatok

Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Teljesítmény	3 W
Impedancia	4 Ω
Hatótávolság	< 10 m
Bluetooth® technológia	Bluetooth® v5.0 + AZDP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Méreték	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Súly	160 g
Csatlakozók	Micro-USB Micro SD-kártyaolvasó

Ladespannung	max. 5V --- 400 mA
<b>Akkumulátor</b>	
Típus	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Töltési idő	~ 2 – 3 h
Üzemidő	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 óra Via MicroSD: ~ 8 – 10 óra (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

## 9. Megfeleléségi nyilatkozat

 Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00173124, 00173125, 00173126] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximális jelerősség	-1.24dBm

## Ovládací prvky a indikace

1. Skladba + / hlasitost +
2. Play / Pause / Mode
3. Skladba – / hlasitost –
4. Vypínač
5. Slot na micro SD karty
6. Mikrofon
7. Přípojka nabíjení pro micro USB
8. Stavová LED dioda

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Mobilní reproduktor *Bluetooth*<sup>®</sup>
- Kabel USB
- tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.

- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu dětí, hrozí riziko udušení.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neopravujte, ztratíte tím nárok na záruku.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.

## 4. Uvedení do provozu a provoz

### 4.1 Zapnutí

- Posuňte vypínač (4) do pozice ON pro zapnutí reproduktoru.
- Mluvená informace potvrdí připravenost k provozu, LED dioda (8) svítí modře.

### 4.2 Vypnutí

- Posuňte vypínač (4) do pozice OFF pro vypnutí reproduktoru.
- LED dioda (8) zhasne.



### Upozornění – automatické vypínání

- Upozorňujeme, že se reproduktor po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia / žádné funkce *Bluetooth®*) vypne. Zazní odpovídající mluvená informace.

## 4.3 Změna režimu



### Upozornění – micro SD karta

- Po zapnutí bez vložené micro SD karty se reproduktor nachází v režimu *Bluetooth®*.
- V případě vložené micro SD karty se reproduktor po zapnutí automaticky nachází v režimu MicroSD.
- Chcete-li v případě vložené micro SD karty přepnout do režimu *Bluetooth®*, stiskněte a podržte Play/Pause/Mode (2) na cca 3 sekundy.

## 4.4 Přehrávání audia přes microSD

- Ujistěte se, že je reproduktor vypnutý.
- Vložte micro SD kartu správným způsobem do slotu na micro SD karty (5).
- Zapněte reproduktor tak, jak je popsáno v

#### kapitole 4.1 Zapnutí.

- Stiskněte Play/pauza (2) pro spuštění nebo zastavení přehrávání audia.
- Dlouze stiskněte Skladba + / Hlasitost + (1) pro přechod na další skladbu.
- Dlouze stiskněte Skladba - / Hlasitost - (3) pro přechod na předchozí skladbu.
- Krátce stiskněte Skladba - / Hlasitost - (3) pro snížení hlasitosti.
- Krátce stiskněte Skladba + / Hlasitost + (1) pro zvýšení hlasitosti.



#### Poznámka

Reproduktor je vhodný pouze k přehrávání MP3 souborů

#### 4.5 První navázání spojení *Bluetooth*<sup>®</sup> (spárování)



#### Poznámka

- Zkontrolujte, zda Vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje technologií *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Pokud ne, můžete reproduktor používat pouze prostřednictvím slotu na micro SD karty.

- Funkce popsané v této kapitole jsou možné pouze na koncových zařízeních s *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Upozorňujeme, že dosah *Bluetooth*<sup>®</sup> je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdi, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> zapnuté a funkce *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> viditelné pro jiná zařízení *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*<sup>®</sup> max. 10 metrů.

- Zapněte reproduktor tak, jak je popsáno v kapitole 4.1 Zapnutí.
- Ujistěte se, že se reproduktor nachází v režimu *Bluetooth*<sup>®</sup>. Pokud je to nutné, přepněte do jiného režimu tak, jak je popsáno v kapitole 4.3 Změna režimu.
- Reproduktor vyhledává automaticky spojení. Bliká LED dioda (8).
- Na Vašem koncovém zařízení otevřete nastavení *Bluetooth*<sup>®</sup> a vyčkejte, dokud se nezobrazí seznam nalezených přístrojů *Bluetooth*<sup>®</sup> "**Hama Pocket Steel**".

- Vyberte "**Hama Pocket Steel**" a počkejte, dokud nezazní mluvená informace a reproduktor se nezobrazí jako připojený v nastaveních *Bluetooth*<sup>®</sup> koncového zařízení. LED dioda (8) svítí trvale modře.
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na koncovém zařízení nebo pomocí Play/Pause/Mode (2) na reproduktoru.
- Přehrávání hudby lze alternativně ovládat také z reproduktoru, jak je uvedeno v kapitole **4.4 Přehrávání audia přes micro SD**.
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*<sup>®</sup> max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor tak, jak je popsáno v kapitole **4.1 Zapnutí**.
- Po automatickém připojení se rozsvítí stavová LED dioda (8) trvale modře.
- Spouštějte nebo vypínejte přehrávání audia na koncovém zařízení nebo pomocí Play/Pause/Mode (3) na reproduktoru.
- Přehrávání hudby lze alternativně ovládat také z reproduktoru, jak je uvedeno v kapitole **4.4 Přehrávání audia přes micro SD**.



#### Upozornění – heslo pro *Bluetooth*<sup>®</sup>

Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth*<sup>®</sup> heslo.

- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo "**Hama Pocket Steel**", pokud Vás k tomu vyzve Vaše koncové zařízení.

#### 4.6 Automatické připojení *Bluetooth*<sup>®</sup> (po již provedeném spárování)

- Zajistěte, aby bylo Vaše koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> zapnuté a funkce *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivní.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*<sup>®</sup> viditelné pro jiná zařízení *Bluetooth*<sup>®</sup>.



#### Upozornění – spojení omezeno

Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud by ke spojení *Bluetooth*<sup>®</sup> nedošlo automaticky, zkontrolujte tyto body:

- V nastavení *Bluetooth*<sup>®</sup> Vašeho koncového zařízení zkontrolujte, zda je "**Hama Pocket Steel**" připojen. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíž k sobě.

- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda se reproduktor nachází v režimu *Bluetooth*<sup>®</sup>. Pokud ne, přepněte jej do režimu *Bluetooth*<sup>®</sup> tak, jak je popsáno v kapitole **4.3 Změna režimu**.

#### 4.7 Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktor jako handsfree zařízení k Vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Stiskněte jednou tlačítko Play/Pause/Mode (2) pro přijetí příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte tlačítko Play/Pause/Mode (2) na cca 3 sekundy pro odmítnutí příchozího hovoru.
- Během telefonního hovoru stiskněte jednou tlačítko Play/Pause/Mode (2) pro ukončení hovoru.



#### Upozornění – kvalita hovoru

Za účelem zvýšení kvality hovoru byste měli být během hovoru s mobilním telefonem v blízkosti reproduktoru.

#### 4.8 Funkce nabíjení baterie



#### Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky s přípojkami USB.
  - Defektní nabíječky nebo USB přípojky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
  - Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
  - V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- 
- Připojte dodaný nabíjecí kabel USB na přípojku USB (7) reproduktoru.
  - Zapojte volnou zástrčku kabelu USB do volného USB vstupu Vašeho počítače nebo do jiného vhodného koncového zařízení s USB.
  - LED dioda se při aktivním nabíjení rozsvítí červeně. Pokud je baterie zcela nabitá, zhasne červená LED dioda.

- Před prvním použitím nechejte reproduktor nabíjet alespoň 4 hodiny.



### Upozornění – nabíjení

- Úplné nabití trvá cca 2 hodiny.
- Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je úroveň nabití baterie nižší než 10%, zazní dvojitý akustický signál. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.
- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

### 5. Údržba a čištění

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

### 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky) Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 8. Technické údaje

Frekvence	180 Hz – 20 kHz
Výkon	3 W
Impedance	4 Ω
Dosah	< 10 m
Bluetooth® technologie	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Rozměry	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Hmotnost	160 g
Připojky	Micro-USB Slot na microSD karty
Napětí při nabíjení	max. 5V --- 400 mA

<b>Baterie</b>	
Typ	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Doba nabíjení	~ 2 – 3 h
Provozní doba	Přes <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> : ~ 5– 6 h Přes MicroSD: ~ 8 – 10 h (podle hlasitosti a audio obsahu)

## 9. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00173124, 00173125, 00173126] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	2402MHz ~ 2480MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	-1.24dBm



**Ovládacie prvky a indikácie**

1. Skladba +/Hlasitosť +
2. Play/Pause/Mode
3. Skladba –/Hlasitosť –
4. Vypínač I/O
5. Slot na microSD karty
6. Mikrofón
7. Mikro USB nabíjacia prípojka
8. Indikátor stavu LED

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

**1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení****Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

**2. Obsah balenia**

- Mobilný *Bluetooth*® reproduktor
- Kábel USB
- tento návod na používanie

**3. Bezpečnostné upozornenia**

- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi

- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
- Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neopravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.

## 4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

### 4.1 Zapnutie

- Na zapnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (4) do polohy ON.
- Hovorová informácia potvrdí prevádzkovú pripravenosť, LED indikácia (8) svieti namodro.

### 4.2 Vypnutie

- Na vypnutie reproduktora posuňte vypínač I/O (4) do polohy OFF.
- LED indikácia (8) zhasne.



### Upozornenie – automatické vypnutie

- Upozorňujeme, že reproduktor sa po 10 minútach nečinnosti (žiadne prehrávanie audia/žiadna funkcia *Bluetooth®*) vypne. Zaznie príslušná hovorová informácia.

## 4.3 Zmena režimu



### Upozornenie – microSD karta

- Bez microSD karty sa reproduktor po zapnutí nachádza v režime *Bluetooth®*.
  - V prípade vlozenej microSD karty sa reproduktor po zapnutí automaticky nachádza v režime MicroSD.
  - Na prepnutie do režimu *Bluetooth®* pri vlozenej microSD karte stlačte a podržte tlačidlo Play/Pause/Mode (2) na cca 3 sekundy.
- ### 4.4 Prehrávanie audia cez microSD
- Uistite sa, že je reproduktor vypnutý.
  - Správnym spôsobom vložte microSD kartu do slotu microSD kariet (5).
  - Zapnite reproduktor – ako je opísané v časti **4.1 Zapnutie**.

- Na spustenie alebo zastavenie prehrávania audia stlačte tlačidlo Play/Pause (2).
- Na zvolenie nasledujúcej skladby dlho stlačte tlačidlo Skladba +/Hlasitosť + (1).
- Na zvolenie predchádzajúcej skladby dlho stlačte tlačidlo Skladba -/Hlasitosť - (3).
- Na zníženie hlasitosti krátko stlačte tlačidlo Skladba -/Hlasitosť - (3).
- Na zvýšenie hlasitosti krátko stlačte tlačidlo Skladba +/Hlasitosť + (1).



#### Poznámka

Reproduktor je vhodný iba na prehrávanie MP3 súborov.

### 4.5 Prvé spojenie *Bluetooth*® (párovanie)



#### Poznámka

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth*®.
- Ak nie, môžete reproduktor používať iba prostredníctvom slotu na microSD karty.
- Funkcie, ktoré sú opísané v tejto kapitole, sú možné iba s koncovými zariadeniami s funkciou *Bluetooth*®.

- Upozorňujeme, že dosah funkcie *Bluetooth*® je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby atď.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*® zapnuté a že je funkcia *Bluetooth*® aktivovaná.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth*® viditeľné pre ostatné zariadenia *Bluetooth*®.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu *Bluetooth*®, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.

- Zapnite reproduktor – ako je opísané v časti **4.1 Zapnutie**.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v režime *Bluetooth*®. V prípade potreby zmeňte režim – ako je opísané v časti **4.3 Zmena režimu**.
- Reproduktor automaticky vyhľadá spojenie. LED indikácia bliká (8).
- Otvorte na vašom koncovom zariadení nastavenia *Bluetooth*® a čakajte, kým sa v zozname nájdených zariadení *Bluetooth*® zobrazí "**Hama Pocket Steel**".
- Zvoľte "**Hama Pocket Steel**" a počkajte, kým zaznie hovorová informácia a reproduktor sa v nastaveniach *Bluetooth*® vášho koncového zariadenia zobrazí ako spárovaný. LED indikácia (8) svieti

nepretržite namodro.

- Spustíte a zastavíte prehrávanie audia na vašom koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/Pause/Mode (2) na reproduktore.
- Prehrávanie hudby sa dá alternatívne ovládať aj na reproduktore – ako je opísané v časti **4.4 Prehrávanie audia pomocou microSD**.



#### Poznámka – Bluetooth® heslo

Niektoré koncové zariadenia vyžadujú pri párovaní s iným zariadením s funkciou Bluetooth® heslo.

- Keď vás vaše koncové zariadenie vyzve na zadanie hesla kvôli spojeniu s reproduktorom, zadajte heslo **"Hama Pocket Steel"**.

#### 4.6 Automatické Bluetooth® spojenie (po úspešnom spárovaní)

- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth® zapnuté a že je funkcia Bluetooth® aktivovaná.
- Uistite sa, že je vaše koncové zariadenie s funkciou Bluetooth® viditeľné pre ostatné zariadenia Bluetooth®.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v dosahu Bluetooth®, teda vo vzdialenosti max. 10 metrov.

- Zapnite reproduktor – ako je opísané v časti **4.1 Zapnutie**.
- Po uskutočnenom automatickom spojení indikátor stavu LED (8) svieti nepretržite namodro.
- Spustíte a zastavíte prehrávanie audia na vašom koncovom zariadení alebo tlačidlom Play/Pause/Mode (3) na reproduktore.
- Prehrávanie hudby sa dá alternatívne ovládať aj na reproduktore – ako je opísané v časti **4.4 Prehrávanie audia pomocou microSD**.



#### Poznámka – spojenie nekvalitné

Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa Bluetooth® spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledujúce body:

- Skontrolujte v Bluetooth® nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s **"Hama Pocket Steel"**. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie Bluetooth®.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.

- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či sa reproduktor nachádza v režime *Bluetooth®*. Ak nie, prepnite do režimu *Bluetooth®* – ako je opísané v časti **4.3 Zmena režimu**.

#### 4.7 Funkcia hlasitého telefonovania

Reproduktor možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť spojený s reproduktorom pomocou *Bluetooth®*.

- Na prijatie prichádzajúceho hovoru stlačte raz tlačidlo Play/Pause/Mode
- (2).
- Na odmietnutie prichádzajúceho hovoru stlačte a podržte tlačidlo Play/Pause/Mode (2) na cca 3 sekundy.
- Na ukončenie telefonátu počas telefónneho hovoru stlačte raz tlačidlo Play/Pause/Mode (2).



#### Poznámka – kvalita hovoru

Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

#### 4.8 Funkcia nabíjania akumulátora



#### Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB prípojkami.
- Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení akumulátor pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).
- Pripojte dodaný USB nabíjací kábel na prípojku USB (7) reproduktora.
- Voľný konektor USB kábla pripojte na voľnú USB zdiereku počítača alebo iné vhodné koncové zariadenie USB.
- Pri aktívnom nabíjaní svieti červená LED indikácia. Keď je akumulátor úplne nabitý, červená LED indikácia zhasne.
- Pred prvým použitím nabíjajte reproduktor minimálne 4 hodiny.



## Upozornenie – nabíjanie

- Úplne nabitie trvá cca 2 hodiny.
  - Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
  - Ak je úroveň nabitia batérie nižšia než 10%, zaznie dvojitý akustický signál.
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania prístroja, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby do výrobku nevnikla voda.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/ nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/ alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

Frekvencia	180 Hz – 20 kHz
Výkon	3 W
Impedancia	4 Ω
Dosah	< 10 m
Bluetooth® technológia	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Rozmery	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Hmotnosť	160 g
Prípojky	Micro-USB Slot na microSD karty
Nabíjacie napätie	max. 5V --- 400 mA

### Akumulátor

Typ	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Čas nabijania	~ 2 – 3 h
Prevádzková doba	Via <i>Bluetooth</i> ®: ~ 5– 6 h Via MicroSD: ~ 8 – 10 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

### 9. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00173124, 00173125, 00173126] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	2402MHz ~ 2480MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	-1.24dBm

## Elementos de comando e indicadores

1. Faixa seguinte/volume +
2. Reprodução/Pausa/Modo
3. Faixa anterior/volume –
4. Botão de ligar/desligar
5. Ranhura para cartões micro SD
6. Microfone
7. Ligação de carga micro USB
8. LED de estado

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



#### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



#### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Coluna *Bluetooth*® portátil
- Cabo USB
- Estas instruções de utilização

### 3. Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.



- 
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
  - Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
  - Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
  - Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
  - Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
  - Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
  - Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

## 4. Colocação em funcionamento e operação

### 4.1 Ligar

- Desloque o botão de ligar/desligar (4) para a posição ON para ligar a coluna.
- Uma informação de voz confirma a operacionalidade, o LED de indicação (8) acende-se a azul.

### 4.2 Desligar

- Desloque o botão de ligar/desligar (4) para a posição OFF para desligar a coluna.
- O LED de indicação (8) apaga-se.



#### Nota – Desligamento automático

- Tenha em atenção que a coluna se desliga após 10 minutos sem qualquer ação (sem reprodução de áudio/sem função *Bluetooth*<sup>®</sup>). É emitida uma respetiva informação de voz.

### 4.3 Alterar o modo



#### Nota – Cartão micro SD

- Sem cartão micro SD inserido, a coluna encontra-se no modo *Bluetooth*<sup>®</sup> depois de ser ligada.
  - Com cartão micro SD inserido, a coluna encontra-se automaticamente no modo Micro SD depois de ser ligada.
  - Para comutar para o modo *Bluetooth*<sup>®</sup> com o cartão micro SD inserido, prima e mantenha Reprodução/Pausa/Modo (2) premido durante cerca de 3 segundos.
-

#### 4.4 Reprodução áudio através de micro SD

- Certifique-se de que a coluna está desligada.
- Introduza corretamente o cartão micro SD na ranhura para cartões micro SD (5).
- Ligue a coluna como descrito no ponto

##### 4.1 Ligar.

- Prima o botão Reprodução/pausa (2) para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Prima prolongadamente o botão faixa seguinte/volume + (1) para avançar para a faixa seguinte.
- Prima prolongadamente o botão faixa anterior/volume - (3) para retroceder para a faixa anterior.
- Prima brevemente o botão faixa anterior/volume - (3) para reduzir o volume.
- Prima brevemente o botão faixa seguinte/volume + (1) para aumentar o volume.



#### Nota

A coluna só é adequada para a reprodução de ficheiros MP3.

#### 4.5 Primeira ligação *Bluetooth*<sup>®</sup> (emparelhamento)



#### Nota

- Verifique se o seu dispositivo móvel (leitor de MP3, telemóvel, etc.) é compatível com *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Caso contrário, só poderá utilizar a coluna através da ranhura para cartões micro SD.
- As funções descritas nesta secção apenas são possíveis com dispositivos compatíveis com *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Tenha em atenção que o alcance máximo do *Bluetooth*<sup>®</sup> é de 10 metros, sem obstáculos como paredes, pessoas, etc.
- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> está ligado e que o *Bluetooth*<sup>®</sup> está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> está visível para outros dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth*<sup>®</sup> de 10 metros, no máximo.

- Ligue a coluna como descrito no ponto **4.1 Ligar**.
- Certifique-se de que a coluna se encontra no modo *Bluetooth*<sup>®</sup>. Se necessário, comute para o modo pretendido como descrito no ponto **4.3 Alterar** o modo.
- A coluna procura automaticamente uma ligação. O indicador LED pisca (8).
- Abra o menu de definições *Bluetooth*<sup>®</sup> no seu dispositivo e aguarde até que **"Hama Pocket Steel"** seja apresentado na lista de dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
- Selecione **"Hama Pocket Steel"** e aguarde até ouvir uma informação de voz e a coluna seja apresentada como ligada nas definições *Bluetooth*<sup>®</sup> do seu dispositivo. O LED de indicação (8) acende-se permanentemente a azul.
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/Pausa/Modo (2) na coluna.
- Como alternativa ao descrito no ponto **4.4 Reprodução de áudio através micro SD**, a reprodução de música também pode ser controlada a partir da coluna.



#### Nota – Palavra-passe *Bluetooth*<sup>®</sup>

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Introduza a palavra-passe **"Hama Pocket Steel"** para estabelecer a ligação à coluna se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

#### 4.6 Ligação *Bluetooth*<sup>®</sup> automática (após emparelhamento já efetuado)

- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> está ligado e que o *Bluetooth*<sup>®</sup> está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> está visível para outros dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Certifique-se de que a coluna se encontra dentro da área de alcance do *Bluetooth*<sup>®</sup> de 10 metros, no máximo.
- Ligue a coluna como descrito no ponto **4.1 Ligar**.
- Após o estabelecimento da ligação automática, o LED de indicação (8) acende-se permanentemente a azul.
- Inicie ou pare a reprodução de áudio no seu dispositivo ou com Reprodução/Pausa/Modo (3) na coluna.

- Como alternativa ao descrito no ponto **4.4 Reprodução de áudio através micro SD**, a reprodução de música também pode ser controlada a partir da coluna.



#### **Nota – Verbindung beeinträchtigt**

Após uma primeira ligação bem-sucedida entre a coluna e o dispositivo, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth*® não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes pontos:

- Nas definições *Bluetooth*® do dispositivo, verifique se "**Hama Pocket Steel**" está ligado. Caso não esteja, repita os passos descritos em Primeira ligação *Bluetooth*®.
- Verifique se o dispositivo e a coluna estão a uma distância inferior a 10 metros um do outro. Se não estiverem, reduza a distância entre os dispositivos.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- Controle se a coluna se encontra no modo *Bluetooth*®. Se não, comute para o modo *Bluetooth*® como descrito no ponto **4.3 Alterar o modo**.

#### **4.7 Função de alta-voz**

Existe a possibilidade de utilizar a coluna como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel. Para esta função, o telemóvel tem de estar ligado à coluna por *Bluetooth*®.

- Prima uma vez Reprodução/Pausa/Modo (2) para atender uma chamada recebida.
- Mantenha Reprodução/Pausa/Modo (2) premido durante cerca de 3 segundos para rejeitar uma chamada recebida.
- Durante uma chamada telefónica, prima uma vez Reprodução/Pausa/Modo (2) para terminar a chamada.



#### **Nota – Qualidade da chamada**

Assegure-se de que se encontra, com o seu telemóvel, na proximidade da coluna durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

## 4.8 Função de carregamento da bateria



### Aviso – Bateria

- Utilize apenas carregadores adequados com ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).
- Ligue o cabo de carregamento USB fornecido à entrada USB (7) da coluna.
- Ligue o conector livre do cabo USB a uma entrada USB livre do seu computador ou a outro dispositivo USB adequado.
- O indicador LED acende-se a vermelho durante o processo de carregamento ativo. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED vermelho apaga-se.
- Por favor, antes de utilizar a coluna pela primeira vez, carregue-a durante, no mínimo, 4 horas.



### Nota – Processo de carregamento

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 2 horas.
- A bateria da coluna pode ser carregada tanto ligada como desligada.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 10%, ouve-se um sinal sonoro duplo. Este sinal apenas soa se a coluna estiver ligada.
- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

## 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama. Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Especificações técnicas

Frequência	180 Hz – 20 kHz
Potência	3 W
Impedância	4 Ω
Alcance	< 10 m
Tecnologia Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Dimensões	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Peso	160 g
Ligações	Micro-USB Local de encaixe para cartões micro SD

Tensão de carregamento	max. 5V --- 400 mA
<b>Bateria</b>	
Tipo	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Tempo de carregamento	~ 2 – 3 h
Tempo de funcionamento	Por Bluetooth®: ~ 5– 6 h Por MicroSD: ~ 8 – 10 h (consoante o volume e o conteúdo de áudio)

## 9. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00173124, 00173125, 00173126] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	2402MHz ~ 2480MHz
Potência máxima transmitida	-1.24dBm

## Kumanda ve gösterge elemanları

1. Parça adı + / Ses seviyesi +
2. Play / Pause / Mode
3. Parça adı - / Ses seviyesi -
4. Açma/Kapatma düğmesi
5. Micro SD - kart yuvası
6. Mikrofon
7. Micro - USB - şarj bağlantısı
8. Durum LED'i

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



### Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

## 2. Paketin içindekiler

- Mobil Bluetooth hoparlör
- USB kablo
- Bu kullanma kılavuzu

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.

- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

## 4. Devreye alma ve işletim

### 4.1 Açma

- Hoparlörü açmak için Açma/Kapatma düğmesini (4) ON konumuna itin.
- Bir dil bilgisi çalışmaya hazır durumu bildirir, LED gösterge (8) mavi yanar.

### 4.2 Kapatma

- Hoparlörü kapatmak için Açma/Kapatma düğmesini (4) OFF konumuna itin.
- LED gösterge (8) söner.



### Not – Otomatik kapatma

- Hoparlörün 10 dakika çalışmaması (ses yayını yok/ Bluetooth fonksiyonu yok) durumunda kapanacağını dikkate alın. Uygun bir dil bilgisi işitilir.

## 4.3 Mod değiştirme



### Not – MicroSD kartı

- MicroSD kartı olmazsa hoparlör, açıldıktan sonra Bluetooth modunda bulunur.
- MicroSD kartı yerleştirildiğinde hoparlör, açıldıktan sonra otomatik olarak MicroSD modunda bulunur.

- MicroSD kartı yerleştirildiğinde, Bluetooth moduna geçmek için Play/Pause/Mode (2) üzerine yakl. 3 saniye basıp tutun.

## 4.4 Micro-SD üzerinden ses dosyalarının çalınması

- Hoparlörün kapalı olduğundan emin olun.
- MicroSD kartını doğru şekilde MicroSD kart yuvasına (5) takın.
- Hoparlörü – **4.1 Açma** altında açıklandığı gibi – açın.



- Ses yayını başlatmak veya durdurmak için Play / Pause (2) tuşuna basın.
- Sonraki parçaya geçmek için uzunca Parça adı +/ Ses seviyesi + (1) tuşuna basın.
- Önceki parçaya geçmek için uzunca Parça adı -/ Ses seviyesi - (3) tuşuna basın.
- Ses seviyesini düşürmek için kısaca Parça adı - / Ses seviyesi - (3) tuşuna basın.
- Ses seviyesini artırmak için kısaca Parça adı + / Ses seviyesi + (1) tuşuna basın.



### Uyarı

Hoparlör sadece MP3 dosyalarının çalınması için uygundur

## 4.5 Bluetooth ile ilk kez bağlantı (eşleştirme)



### Uyarı

- Mobil uç cihazınızın (MP3 çalar, cep telefonu vs.) Bluetooth uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Değilse, hoparlörü yalnızca MicroSD kart yuvası aracılığıyla kullanabilirsiniz.
- Bu bölümde açıklanan işlevler sadece Bluetooth uyumlu cihazlarla mümkündür.

- Bluetooth menzilin maksimum 10 metre olduğunu, duvarlar, insanlar vs. gibi engellerin buna dahil olmadığını dikkate alın.
- Bluetooth uyumlu cihazınızın açık ve Bluetooth işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun
- Bluetooth uyumlu cihazınızın başka Bluetooth cihazları için görünür olduğundan emin olun.
- Hoparlörün en çok 10 metre olan Bluetooth menzili içerisinde olmasına dikkat edin.

- Hoparlörü – **4.1 Açma** altında açıklandığı gibi – açın.
- Hoparlörün Bluetooth modunda bulunduğundan emin olun. Gerekirse modu – **4.3 Mod** altında açıklandığı gibi değiştirin.
- Hoparlör otomatik olarak bir bağlantı arar. LED göstergesi yanıp söner (8).
- Cihazınızda Bluetooth ayarlarını açın ve algılanan Bluetooth cihazları listesinde "**Hama Pocket Steel**" adının görüntülenmesini bekleyin.
- Hama Pocket Steel seçeneğini belirleyin ve bir dil bilgisi işitilip hoparlör bağlı olarak cihazınızın Bluetooth ayarlarında gösterilene kadar bekleyin. LED gösterge (8) sürekli mavi yanar.

- Uç cihazınızda veya Play / Pause / Mode (2) ile hoparlörde ses yayını başlatın ve sona erdirin.
- Ses yayını alternatif olarak – **4.4 MicroSD üzerinden ses yayını** altında açıklandığı gibi - hoparlörden de kontrol edilebilir.



### Uyarı – Bluetooth parolası

Bazı uç cihazlar, başka bir Bluetooth cihazıyla bağlantı kurmak için bir parolaya gerek duyar.

- Uç cihazınız talep ettiğinde hoparlörle bağlantı için parola olarak "**Hama Pocket Steel**" girin.

### 4.6 Otomatik Bluetooth bağlantısı (eşleştirme yapıldıktan sonra)

- Bluetooth uyumlu cihazınızın açık ve Bluetooth işlevinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Bluetooth uyumlu cihazınızın başka Bluetooth cihazları için görünür olduğundan emin olun.
- Hoparlörün en çok 10 metre olan Bluetooth menzili içerisinde olmasına dikkat edin.
- Hoparlörü – **4.1 Açma** altında açıklandığı gibi – açın.
- Otomatik bağlantı kurulduktan sonra LED gösterge (8) sürekli mavi yanar.

- Uç cihazınızda veya Play / Pause/Mode (3) ile hoparlörde ses yayını başlatın ve sona erdirin.
- Ses yayını alternatif olarak – **4.4 MicroSD üzerinden ses yayını** altında açıklandığı gibi - hoparlörden de kontrol edilebilir.



### Uyarı – Bağlantı Kısıtlı olduğunda

İlk bağlantı başarıyla kurulduktan sonra bağlanma işlemi otomatik olarak gerçekleşir. Bluetooth bağlantısı otomatik olarak kurulmazsa aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Cihazınızın Bluetooth ayarlarında "**Hama Pocket Steel**" bağlantısının kurulup kurulmadığını kontrol edin. Değilse Bluetooth ile ilk kez bağlantı başlığı altında belirtilen işlem adımlarını gerçekleştirin.
- Uç cihazın ve hoparlörün birbirlerine 10 metreden yakın olup olmadığını kontrol edin. Değilse, cihazlar arasındaki mesafeyi kısaltın.

- Menzilin engeller tarafından kısıtlanıp kısıtlanmadığını kontrol edin. Engel varsa cihazları birbirlerine yaklaştırın.
- Hoparlörün Bluetooth modunda olup olmadığını kontrol edin. Değilse – **4.3 Mod değiştirme** altında açıklandığı gibi – Bluetooth moduna geçin.

#### 4.7 Ahizesiz konuşma işlevi

Hoparlörü, cep telefonunuz için bir ahizesiz konuşma düzeneği gibi kullanma olanağınız var. Bu fonksiyon için cep telefonu Bluetooth üzerinden hoparlöre bağlı olmalıdır.

- Gelen bir çağrıyı kabul etmek için Play/Pause/Mode tuşu (2) üzerine bir kez basın.
- Gelen çağrıyı reddetmek için Play/Pause/Mode tuşu (2) üzerine yakl. 3 saniye basıp tutun.
- Bir telefon görüşmesi esnasında görüşmeyi sona erdirmek için Play/Pause/Mode tuşu (2) üzerine bir kez basın.



#### Uyarı – Görüşme kalitesi

Bir görüşme sırasında görüşmenin ses kalitesini artırmak için cep telefonunuzla hoparlörün yakınlarında bulunmaya dikkat edin.

#### 4.8 Akü şarj işlevi



#### Uyarı – Akü

- Şarj için sadece uygun USB bağlantıları olan şarj cihazları kullanın.
- Arızalı şarj cihazlarını veya USB bağlantılarını artık kullanmayın ve tamir etmeyi de denemeyin.
- Aşırı sıcakta depolamayın, şarj etmeyin veya kullanmayın.
- Uzun bir süre depolandığında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.
- Birlikte verilmiş olan USB şarj kablosunu hoparlörün USB bağlantısına (7) takın.
- USB kablosunun boş fişini bilgisayarınızın veya başka bir uygun USB cihazının boş bir USB yuvasına bağlayın.
- Şarj işlemi etkinken LED göstergesi kırmızı yanar. Akü tümüyle şarj olduktan sonra kırmızı LED göstergesi söner
- Lütfen hoparlörü ilk kullanımdan önce en az 4 saat şarj edin.



## Not – Şarj işlemi

- Şarj işleminin tamamlanması yaklaşık 2 saat alır.
  - Hoparlörün aküsü hoparlör açık veya kapalı durumdayken şarj edilebilir.
  - Akü kapasitesi %10'dan az olduğunda 2 kez bir ses sinyali duyurulur. Bu bilgi sadece hoparlör açıkken işitilir.
- Gerçek akü kullanım süresi cihazın kullanımına, ayarlara ve çevre koşullarına bağlı olarak değişir (akülerin kullanım ömrü sınırlıdır).

## 5. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lıfsız, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın. Ürünün içine su girmemesine dikkat edin.

## 6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz. Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng) Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Teknik bilgileri

Frekans	180 Hz – 20 kHz
Güç	3 W
Empedans	4 Ω
Menzil	< 10 m
Bluetooth® Teknolojisi	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Boyutlar	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Ağırlık	160 g
Bağlantılar	Micro-USB Micro-SD kart giriş yeri
Ladespannung	max. 5V --- 400 mA

<b>Bağlantılar</b>	
Tip	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh
Şarj süresi	~ 2 – 3 h
Kullanım süresi	<i>Bluetooth®</i> üzerinden: ~ 5– 6 saat MicroSD üzerinden: ~ 8 – 10 saat (ses seviyesine ve ses içeriğine bağlı olarak)

## 9. Uygunluk beyanı

**CE** İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00173124, 00173125, 00173126] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Frekans bandı/frekans bantları	2402MHz ~ 2480MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	-1.24dBm

## Elemente de comandă și afișaje

1. Titlu +/Volum sonor +
2. Play/Pauză/Mode
3. Titlu –/Volum sonor –
4. Comutator pornit/oprit
5. Slot carduri micro SD
6. Microfon
7. Racord micro USB pentru încărcare
8. LED de statut

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Difuzor *Bluetooth*® mobil
- Cablu USB
- acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput  
Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.

- Nu încercați să reparați sau să deparați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

## 4. Punere în funcțiune și utilizare

### 4.1 Pornire

- Pentru pornirea difuzorului, plasați comutatorul pornit/oprit (4) pe poziția ON.
- O informație vorbită confirmă disponibilitatea de funcționare, LED-ul de afișaj (8) luminează albastru.

### 4.2 Oprire

- Pentru oprirea difuzorului, plasați comutatorul pornit/oprit (4) pe poziția OFF.
- LED-ul de afișaj (8) se stinge.



### Indicație – Oprire automată

- În cazul nefuncționării timp de 10 minute (nici o redare audio/nici o funcție *Bluetooth*®), difuzorul se oprește. Se aude o informație vorbită corespunzătoare.

## 4.3 Modificare regim



### Indicație – Card micro SD

- Fără card micro SD, difuzorul se află după pornire în regim *Bluetooth*®.
- Cu card micro SD introdus, difuzorul se află automat după pornire în regim micro SD.

- Pentru trecerea în regim *Bluetooth*® cu card micro SD introdus, apăsați cca 3 secunde Play/Pauză/Mode (2).

## 4.4 Redare audio prin micro SD

- Difuzorul trebuie să fie oprit.
- Introduceți cardul micro SD în slot (5).
- Porniți difuzorul conform descrierii din **4.1 Pornire**.
- Pentru pornirea sau oprirea redării audio, apăsați tasta Play / Pauză (2).

- Pentru a sării la titlu următor apăsați lung Titlu +/Volum sonor + (1).
- Pentru a reveni la titlul anterior apăsați lung Titlu –/Volum sonor – (3).
- Pentru a reduce volumul apăsați scurt Titlu –/Volum sonor – (3).
- Pentru a mări volumul apăsați scurt Titlu +/Volum sonor + (1).



### Instrucțiune

Difuzorul este adecvat numai pentru redarea de fișiere MP3.

## 4.3 Prima conectare *Bluetooth*® (Pairing)



### Instrucțiune

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth*®.
- Dacă nu, puteți folosi difuzorul numai cu ajutorul slotului de card micro SD.
- Funcțiunile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu aparate finale compatibile *Bluetooth*®.

- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth*® este de max. 10 m, fără obstacole precum pereți, persoane etc.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil *Bluetooth*® este pornit și funcțiunea *Bluetooth*® este activată.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil *Bluetooth*® este vizibil pentru alte aparate *Bluetooth*®.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune *Bluetooth*® de max. 10 metri.

- Porniți difuzorul conform descrierii din **4.1 Pornire**.
- Difuzorul trebuie să fie în regim *Bluetooth*®. După necesitate puteți trece în alt regim conform descrierii din **4.3 Modificare regim**.
- Difuzorul caută automat o conexiune. Indicatorul LED luminează intermitent (8).
- Deschideți setările *Bluetooth*® din aparatul dvs. final și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*® găsite se afișează "**Hama Pocket Steel**".
- Selectați "**Hama Pocket Steel**", așteptați până auziți o informație vorbită și difuzorul este afișat în setările *Bluetooth*® ale aparatului final ca fiind conectat. LED-ul de afișaj (8) luminează continuu albastru.



- Porniți și opriți redarea audio la aparatul final sau cu Play/Pauză/Mode (2) la difuzor.
- Redarea muzicală se poate comanda, alternativ, și de la difuzor - conform descrierii din **4.4 Redare audio prin micro SD**.



#### Instrucțiune – Parolă *Bluetooth*<sup>®</sup>

Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*<sup>®</sup> unele aparate finale au nevoie de o parolă.

- Pentru conexiunea cu difuzorul introduceți parola "**Hama Pocket Steel**", dacă aparatul final vă solicită introducerea unei parole.

#### 4.6 Conexiune automată *Bluetooth*<sup>®</sup> (după un Pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este pornit și funcțiunea *Bluetooth*<sup>®</sup> este activată.
- Asigurați-vă că aparatul dvs. final compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> este vizibil pentru alte aparate *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acțiune *Bluetooth*<sup>®</sup> de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul conform descrierii din **4.1 Pornire**
- După realizarea conexiunii automate, LED-ul

de afișaj (8) luminează albastru.

- Porniți și opriți redarea audio la aparatul final sau cu Play/Pauză/Mode (3) la difuzor.
- Redarea muzicală se poate comanda, alternativ, și de la difuzor - conform descrierii din **4.4 Redare audio prin micro SD**.



#### Instrucțiune – conexiune afectată

După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conectarea *Bluetooth*<sup>®</sup> nu se execută automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului final dacă este conectat "**Hama Pocket Steel**". Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.

- Difuzorul trebuie să fie în regim *Bluetooth*<sup>®</sup>. Dacă nu este, treceți în regim *Bluetooth*<sup>®</sup> conform descrierii din **4.3 Modificare regim.**

#### **4.7 Funcție de comunicare liberă (tip „mâini libere“)**

Există posibilitatea de utilizare a difuzorului ca pe un dispozitiv hands-free pentru telefonul dvs. mobil. Pentru această funcție, telefonul mobil trebuie să fie conectat prin *Bluetooth*<sup>®</sup> cu difuzorul.

- Pentru acceptarea unui apel telefonic apăsați o dată tasta
- Play/Pauză/Mode (2).
- Pentru refuzarea unui apel telefonic apăsați cca 3 secunde tasta Play/Pauză/Mode (2).
- Pentru terminarea convorbirii telefonice apăsați o dată tasta Play/Pauză/Mode (2).



#### **Instrucțiune – calitatea convorbirii**

Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

#### **4.8 Funcțiunea de încărcare**



#### **Avertizare – acumulator**

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
- În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Racordați cablul de încărcare USB, livrat odată cu produsul, la portul USB (7) al difuzorului.
- Conectați fișa USB a cablului USB la un port USB liber al calculatorului dvs. sau la un alt aparat terminal USB adecvat.
- Afișajul LED se aprinde roșu la un proces de încărcare activ. Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul LED roșu (5) se stinge.
- Înaintea primei folosiri încărcăți difuzorul cel puțin 4 ore.



### Indicație – procesul de încărcare

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 2 ore.
  - Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
  - Atunci când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se emite un semnal acustic dublu. Această informație o primiți numai dacă difuzorul este pornit.
- 
- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

### 5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

### 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

### 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 8. Date tehnice

Frecvență	180 Hz – 20 kHz
Putere	3 W
Impedanță	4 Ω
Rază de acoperire	< 10 m
Technologie Bluetooth®	Bluetooth® v5.0 + A2DP, AVCTP, AVDTP, AVRCP, HFP, SPP, SMP
Dimensiuni	9,1 x 7,0 x 2,8 cm
Greutate	160 g
Racorduri	Micro-USB Loc de introducere carduri micro SD
Tensiunea de încărcare	max. 5V --- 400 mA
<b>Acumulator</b>	
Tip	3.7V Li-Ion: 400 mAh / 1.48 Wh

Tim de încărcare	~ 2 – 3 h
Durata de funcționare	Prin <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> : ~ 5– 6 h Prin MicroSD: ~ 8 – 10 h (în funcție de volum și de conținutul audio)

## 9. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00173124, 00173125, 00173126] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00173124, 00173125, 00173126 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2402MHz ~ 2480MHz
Puterea maximă	-1.24dBm

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
**86652 Monheim / Germany**  
**www.hama.com**



[www.hama.com/nep](http://www.hama.com/nep)

The *Bluetooth*<sup>®</sup> word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.



001731224\_26/03.19